

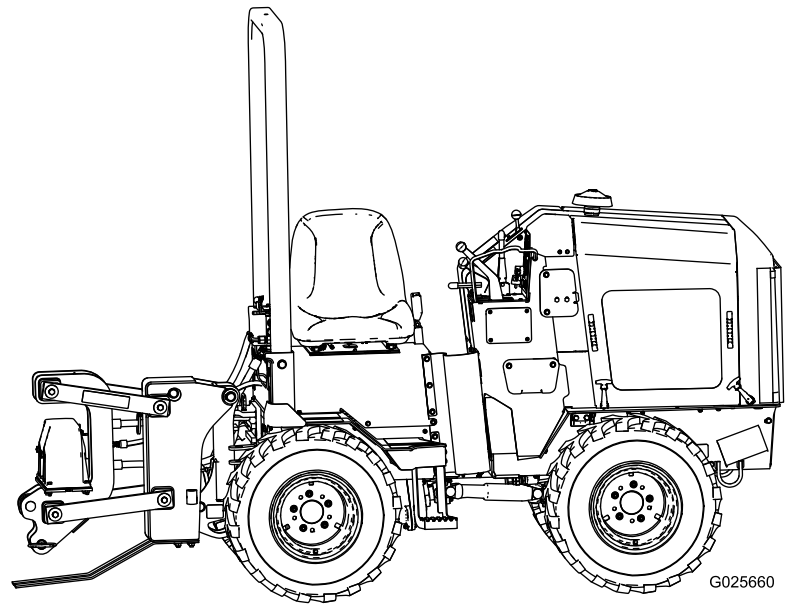


Count on it.

Manuel de l'utilisateur

Enfouisseuse vibrante Pro Sneak 365

N° de modèle 25403—N° de série 31600001 et suivants



G025660



⚠ ATTENTION

CALIFORNIE

Proposition 65 - Avertissement

Ce produit contient une ou des substances chimiques considérées par l'état de Californie comme capables de provoquer des cancers, des anomalies congénitales ou d'autres troubles de la reproduction.

L'état de Californie considère les gaz d'échappement des moteurs diesel et certains de leurs composants comme susceptibles de provoquer des cancers, des malformations congénitales et autres troubles de la reproduction.

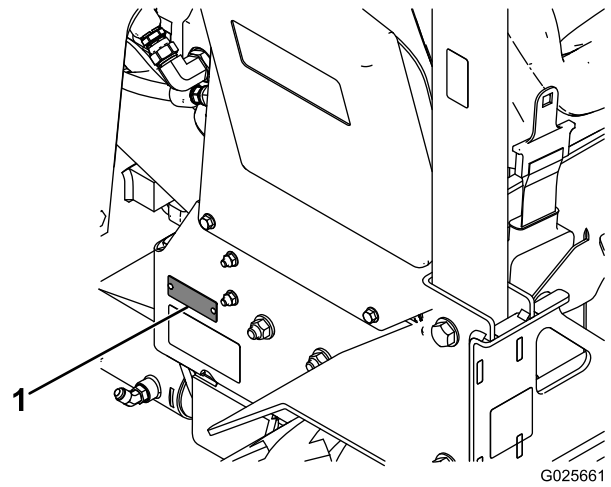


Figure 1

1. Emplacement des numéros de modèle et de série

Important: Vous commettez une infraction à la section 4442 ou 4443 du Code des ressources publiques de Californie si vous utilisez cette machine dans une zone boisée, broussailleuse ou recouverte d'herbe, à moins de l'équiper d'un pare-étincelles en bon état, tel que défini dans la Section 4442, ou sans que le moteur soit construit, équipé et entretenu correctement pour prévenir les incendies.

Le *Manuel du propriétaire du moteur* ci-joint est fourni à titre informatif concernant la réglementation de l'Agence américaine pour la protection de l'environnement (EPA) et la réglementation antipollution de l'état de Californie relative aux systèmes antipollution, à leur entretien et à leur garantie. Vous pouvez vous en procurer un nouvel exemplaire en vous adressant au constructeur du moteur.

N° de modèle _____

N° de série _____

Les mises en garde de ce manuel soulignent des dangers potentiels et sont signalées par le symbole de sécurité (Figure 2), qui indique un danger pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles si les précautions recommandées ne sont pas respectées.



Figure 2

1. Symbole de sécurité

Introduction

Lisez attentivement cette notice pour apprendre comment utiliser et entretenir correctement votre produit, et éviter de l'endommager ou de vous blesser. Vous êtes responsable de l'utilisation sûre et correcte du produit.

Vous pouvez contacter Toro directement sur www.Toro.com pour tout renseignement concernant un produit ou un accessoire, pour obtenir l'adresse des dépositaires ou pour enregistrer votre produit.

Pour obtenir des prestations de service, des pièces Toro d'origine ou des renseignements complémentaires, munissez-vous des numéros de modèle et de série du produit et contactez un dépositaire-réparateur ou le service client Toro agréé. La Figure [Figure 1](#) indique l'emplacement des numéros de modèle et de série du produit. Inscrivez les numéros dans l'espace réservé à cet effet.

Conservez le manuel avec la machine.

Ce manuel utilise deux termes pour faire passer des renseignements essentiels. **Important**, pour attirer l'attention sur des renseignements mécaniques spécifiques et **Remarque**, pour insister sur des renseignements d'ordre général méritant une attention particulière.


Table des matières

Sécurité	4
Consignes de sécurité.....	4
Autocollants de sécurité et d'instruction	8
Vue d'ensemble du produit	14
Commandes	14
Caractéristiques techniques	16
Outils et accessoires.....	16
Utilisation	17
Sécurité avant tout.....	17
Ajout de carburant.....	18
Remplissage du réservoir de carburant.....	18
Démarrage et arrêt du moteur	19
Utilisation de l'enfouisseuse	20
Rotation des roues.....	21
Contrôle du système de sécurité.....	21
Transport de la machine	22
Entretien	23
Programme d'entretien recommandé	23
Procédures avant l'entretien	24
Ouverture du capot	24
Lubrification	24
Graissage de la machine.....	24
Entretien du moteur	25
Entretien du filtre à air	25
Vidange de l'huile moteur	26
Entretien du filtre à particules diesel (FAP)	28
Entretien du système d'alimentation	28
Contrôle des conduites et raccords d'alimentation	28
Vidange du filtre à carburant/séparateur d'eau	28
Remplacement de la cartouche du filtre à carburant.....	29
Vidange du réservoir de carburant.....	29
Entretien du système électrique	29
Entretien de la batterie	29
Entretien du système d'entraînement	30
Entretien des pneus	30
Entretien des ponts et de la transmission	31
Entretien du système de refroidissement	32
Entretien du système de refroidissement	32
Entretien des courroies	34
Contrôle de la tension de la courroie d'entraînement d'alternateur.....	34
Remplacement de la courroie d'entraînement.....	34
Entretien des commandes	35
Contrôle du frein de stationnement.....	35
Réglage du point mort de la transmission aux roues.....	35
Nettoyage de la tringlerie des commandes directionnelles.....	35
Entretien du système hydraulique	36
Entretien du système hydraulique	36
Entretien du système antiretournement (ROPS)	39
Contrôle et entretien du système ROPS.....	39
Nettoyage	41

Nettoyage des débris sur la machine	41
Nettoyage du châssis.....	41
Remisage	41
Dépistage des défauts	42

Sécurité

Cette machine est conçue en conformité avec la norme ANSI B71.4.

Cette machine peut occasionner des accidents si elle n'est pas utilisée ou entretenue correctement. Pour réduire les risques d'accidents et de blessures, respectez les consignes de sécurité qui suivent. Tenez toujours compte des mises en garde signalées par le symbole de sécurité  et la mention *Prudence, Attention* ou *Danger*. Ne pas respecter ces instructions, c'est risquer de vous blesser, parfois mortellement.

Consignes de sécurité

Ce produit peut sectionner les mains ou les pieds. Respectez toujours toutes les consignes de sécurité pour éviter des blessures graves ou mortelles.

ATTENTION

Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz inodore mortel.

Ne faites pas tourner le moteur à l'intérieur d'un local fermé.

Apprendre à se servir de la machine

- Lisez le *Manuel de l'utilisateur* et toute autre documentation de formation. Il appartient au propriétaire de la machine d'expliquer le contenu du manuel aux personnes (utilisateurs, mécaniciens, etc.) qui ne maîtrisent pas suffisamment la langue dans laquelle il est rédigé.
- Familiarisez-vous avec le maniement correct du matériel, les commandes et les symboles de sécurité.
- Les utilisateurs et mécaniciens doivent tous posséder les compétences nécessaires. Le propriétaire de la machine doit assurer la formation des utilisateurs.
- Ne confiez jamais l'utilisation ou l'entretien de la machine à des enfants ou des personnes non qualifiées. Certaines législations imposent un âge minimum pour l'utilisation de ce type de machine.
- Le propriétaire/l'utilisateur est responsable des dommages matériels ou corporels et peut les prévenir.

Avant d'utiliser la machine

- Examinez la zone de travail pour déterminer quels accessoires et équipements vous permettront d'exécuter votre tâche correctement et sans risque. Utilisez uniquement les accessoires et équipements agréés par le fabricant.
- Portez des vêtements appropriés, y compris un casque, des lunettes de protection, un pantalon, des chaussures de sécurité à semelle antidérapante, un gilet réflecteur, un respirateur et des protecteurs d'oreilles. Attachez les

cheveux longs et ne portez pas de bijoux ni de vêtements amples.

- Inspectez soigneusement la zone où sera utilisée la machine.
 - **Marquez au préalable l'emplacement des conduites souterraines dans la zone de travail, et ne creusez pas à ces endroits.**
 - Enlevez tout objet susceptible d'être projeté par la machine (pierres, jouets, câbles, etc.).
 - Vérifiez qu'aucune personne ni aucun animal ne se trouve dans la zone de travail et arrêtez la machine si quelqu'un entre dans la zone de travail.
 - Méfiez-vous des trous, ornières et bosses, car les irrégularités du terrain peuvent provoquer le retournement de la machine. L'herbe haute peut masquer les accidents du terrain.
- Soyez particulièrement prudent lorsque vous manipulez des carburants, en raison de leur inflammabilité et du risque d'explosion des vapeurs qu'ils dégagent.
 - Utilisez uniquement des récipients homologués.
 - N'enlevez jamais le bouchon du réservoir de carburant et n'ajoutez jamais de carburant quand le moteur est en marche. Laissez refroidir le moteur avant de faire le plein de carburant. Ne fumez pas.
 - Ne faites jamais le plein et ne vidangez jamais le réservoir de carburant à l'intérieur.
 - Ne remisez jamais la machine ou les bidons de carburant dans un local où se trouve une flamme nue, telle la veilleuse d'un chauffe-eau ou d'une chaudière.
 - Le bec verseur du bidon doit être maintenu en contact avec le bord du réservoir pendant le remplissage
- Apprenez la signalisation manuelle utilisée pour la tâche effectuée. Suivez les instructions des signaleurs, des panneaux, etc.
- Vérifiez toujours que les commandes de présence de l'utilisateur, les contacteurs de sécurité et les capots de protection sont en place et fonctionnent correctement. N'utilisez pas la machine en cas de mauvais fonctionnement.

Utilisation

- Avant de commencer chaque journée de travail, vérifiez qu'il n'y a pas de fuites d'huile ou de liquides. Remplacez toutes les pièces endommagées, desserrées, usées ou manquantes, et suivez les procédures de graissage et d'entretien de ce manuel.
- Ne faites jamais tourner le moteur dans un local fermé.
- Repérez les points de pincement indiqués sur la machine et les accessoires, et n'approchez pas les mains ni les pieds de ces points.
- N'utilisez la machine que sous un bon éclairage et méfiez-vous des trous et autres dangers cachés.

- N'utilisez jamais la machine si les capots de protection ne sont pas en place. Vérifiez la fixation, le réglage et le fonctionnement de tous les verrouillages de sécurité.
 - N'utilisez pas la machine si vous êtes fatigué, malade, ou sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
 - Procédez avec prudence pour charger la machine sur une remorque ou un camion, ainsi que pour la décharger.
 - Ne transportez jamais de passagers et ne laissez approcher personne de la surface de travail (spectateurs, animaux, etc.).
 - N'autorisez personne à entrer dans la tranchée pendant le fonctionnement de la machine.
 - Assurez-vous que tous les embrayages sont au point mort et que le frein de stationnement est serré avant de mettre le moteur en marche. Ne démarrez le moteur que depuis la position d'utilisation.
 - Ne manœuvrez jamais les commandes sèchement; actionnez-les d'un mouvement régulier.
 - Avant de faire marche arrière, vérifiez que la voie est libre juste derrière la machine et sur sa trajectoire.
 - Prévoyez un espace suffisant pour faire tourner la machine.
 - Ralentissez, surveillez la circulation et soyez prudent quand vous travaillez près d'une route et quand vous traversez des routes et des trottoirs.
 - Soyez prudent à l'approche de tournants sans visibilité, de buissons, d'arbres ou d'autres objets susceptibles de masquer la vue.
 - La machine ne doit être utilisée que dans des lieux dégagés et à l'écart de tout obstacle. Si vous ne tenez pas la machine à une distance suffisante des arbres, murs et autres obstacles, elle peut causer des blessures si vous faites marche arrière sans tenir compte de la géographie du terrain. Utilisez la machine uniquement dans des zones suffisamment dégagées pour lui permettre d'évoluer sans risque.
 - Vérifiez la hauteur libre avant de passer sous un obstacle (par ex. branches, portes, câbles électriques, etc.) et évitez de le toucher.
 - Ne touchez aucune des pièces de la machine juste après l'arrêt, car elles peuvent être très chaudes. Laissez-les refroidir avant d'entreprendre des réparations, des réglages ou des entretiens.
 - Ne laissez jamais la machine en marche sans surveillance.
 - Arrêtez-vous sur une surface plane et horizontale, abaissez les accessoires, desserrez le frein de stationnement, débrayez les commandes hydrauliques auxiliaires et coupez le moteur avant de quitter la position d'utilisation, pour quelque raison que ce soit.
 - Utilisez uniquement des accessoires agréés par Toro.
 - Lisez les manuels d'utilisation de tous les accessoires.
 - Les accessoires peuvent modifier la stabilité et les caractéristiques de fonctionnement de la machine.
 - L'utilisation d'accessoires non agréés risque d'annuler la garantie.
 - Vérifiez que l'accessoire est monté correctement.
 - N'approchez jamais les mains ou les pieds des accessoires en mouvement.
- La foudre peut causer des blessures graves ou mortelles. Si vous voyez des éclairs ou que vous entendez le tonnerre à proximité, n'utilisez pas la machine et mettez-vous à l'abri.

Utilisation sur pente

Les pentes augmentent significativement les risques de perte de contrôle et de basculement de la machine pouvant entraîner des accidents graves, voire mortels. Les manœuvres sur pentes, quelles qu'elles soient, demandent une attention particulière.

- **Évitez d'utiliser la machine sur une pente.**
- Ne garez pas la machine sur une pente, à moins d'abaisser l'accessoire au sol, de serrer le frein de stationnement et de caler les roues. Si la motricité de la machine diminue, descendez progressivement la pente en ligne droite.
- Évitez de faire demi-tour sur les pentes.
 - Si vous ne pouvez pas faire autrement, procédez lentement en gardant le côté le plus lourd de la machine en amont.
 - Ralentissez et soyez prudent sur les pentes quand vous changez de direction et quand vous faites demi-tour.
 - La nature du terrain peut affecter la stabilité de la machine.
 - Faites preuve de prudence lorsque vous travaillez sur un sol fraîchement perturbé.
 - Déplacez-vous à vitesse réduite et progressivement sur les pentes. Ne changez pas soudainement de vitesse ou de direction.
 - Évitez de démarrer ou de vous arrêter en côte. Si la machine perd de sa motricité, descendez progressivement la pente en ligne droite.
- Ne travaillez pas à proximité de dénivellations, fossés ou berges. La machine risque de se retourner si une roue passe par-dessus une dénivellation quelconque et se retrouve dans le vide, ou si un bord s'effondre.
- Ne travaillez pas sur de l'herbe humide, car la perte de motricité peut faire dérapier la machine.
- N'utilisez la machine sur un sol plat qu'avec la configuration de roues étroite. Si vous devez utiliser la machine sur une pente, sélectionnez la configuration de roues large.

Système de protection antiretourne-ment (ROPS)

- Si la machine est équipée d'un système de protection antiretourne-ment (ROPS), assurez-vous que la ceinture

de sécurité est en bon état et solidement fixée avant d'utiliser la machine.

- Attachez toujours la ceinture de sécurité lorsque la machine est équipée d'un système ROPS.
- Contrôlez le système ROPS aux intervalles recommandés dans ce manuel ou après un accident.
- Si le système ROPS est endommagé, remplacez-le par un système Toro d'origine; ne réparez et ne modifiez jamais le système ROPS.
- Vérifiez précisément la hauteur libre avant de passer sous un obstacle (par ex. branches, portes, câbles électriques, etc.) et évitez de le toucher.
- Ne déposez pas le système ROPS sauf pour en faire l'entretien ou le remplacer.
- N'ajoutez jamais de poids à la machine qui lui ferait excéder le poids total en charge indiqué sur la plaque du ROPS.

Entretien et remisage

- N'enlevez pas et ne modifiez pas les dispositifs de sécurité.
- Garez la machine sur un sol plat et horizontal. Ne confiez jamais l'entretien de la machine à des personnes non qualifiées.
- N'approchez jamais les mains ou les pieds des pièces mobiles. Dans la mesure du possible, évitez d'effectuer des réglages sur la machine quand le moteur est en marche.
- Utilisez des chandelles pour soutenir les composants au besoin.
- Ne laissez pas l'herbe, les feuilles ou d'autres débris s'accumuler sur la machine et les accessoires. Nettoyez les coulées éventuelles d'huile ou de carburant. Laissez refroidir la machine avant de la remiser.
- Maintenez la machine et toutes les pièces en bon état de marche, et toutes les fixations bien serrées. Remplacez tous les autocollants usés ou endommagés.
- Débranchez la batterie avant d'entreprendre des réparations. Débranchez toujours la borne négative de la batterie avant la borne positive. Rebranchez toujours la borne positive avant la borne négative.
- L'acide de la batterie est toxique et peut causer des brûlures. Évitez tout contact avec la peau, les yeux et les vêtements. Protégez-vous le visage, les yeux et les vêtements quand vous manipulez la batterie.
- Les gaz de la batterie peuvent exploser. Gardez la batterie éloignée des cigarettes, des flammes ou des sources d'étincelles.
- Chargez les batteries dans un lieu dégagé et bien aéré, à l'écart des flammes ou sources d'étincelles. Débranchez le chargeur du secteur avant de le connecter à la batterie ou

de l'en déconnecter. Portez des vêtements de protection et utilisez des outils isolés.

- N'approchez pas les mains ou autres parties du corps des fuites en trou d'épingle ou des gicleurs d'où sort du liquide hydraulique sous haute pression. Utilisez un morceau de carton ou de papier pour détecter les fuites hydrauliques, jamais les mains. Les fuites de liquide hydraulique sous pression peuvent transpercer la peau et causer des blessures qui nécessiteront l'intervention d'un chirurgien spécialisé dans les heures qui suivent pour éviter tout risque de gangrène.
- Débrayez les commandes hydrauliques auxiliaires, abaissez l'accessoire, serrez le frein de stationnement, coupez le moteur et retirez la clé de contact. Attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles avant de régler, de nettoyer ou de réparer la machine.
- Libérez la pression emmagasinée dans les composants avec précaution.
- Laissez refroidir le moteur avant de remiser la machine dans un local à l'écart de toute flamme.
- Ne stockez pas le carburant à proximité d'une flamme et ne vidangez pas le réservoir de carburant à l'intérieur d'un local.
- Arrêtez et examinez la machine après avoir heurté un obstacle. Effectuez les réparations nécessaires avant de mettre la machine en marche.
- Pour préserver les normes d'origine, n'utilisez que des pièces de rechange Toro d'origine.

Zone de danger

La zone de danger est la zone à l'intérieur et autour de la machine dans laquelle une personne est exposée à un risque de blessure. Cette proximité comprend tout endroit où une personne peut être atteinte par la machine en marche, ses outils, le matériel auxiliaire ou le matériel oscillant/descendant. L'illustration suivante indique la distance de sécurité qui doit être observée par tous.

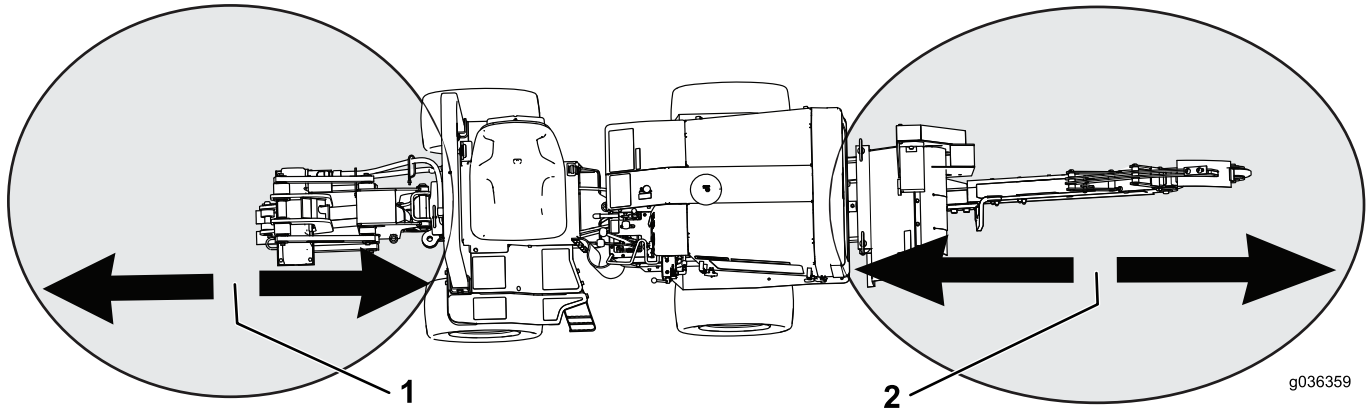


Figure 3

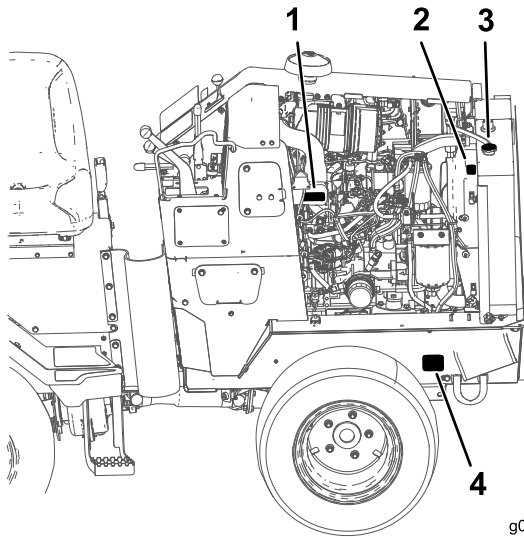
1. Distance de sécurité de 1,8 m (6 pi)

2. Distance de sécurité de 3 m (10 pi)

Autocollants de sécurité et d'instruction



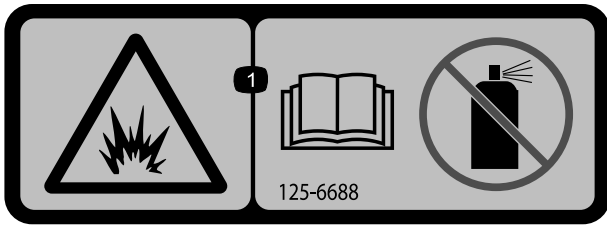
Des autocollants de sécurité et des instructions bien visibles par l'opérateur sont placés près de tous les endroits potentiellement dangereux. Remplacez tout autocollant endommagé ou manquant.



g037431

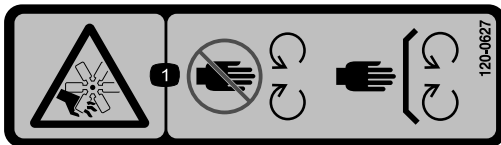
Figure 4

- | | |
|--|--|
| 1. Autocollant 125-6688 | 3. Autocollant 106-6755 |
| 2. Autocollant 120-0627 (des deux côtés de la machine) | 4. Autocollant 125-6694 (des deux côtés de la machine) |



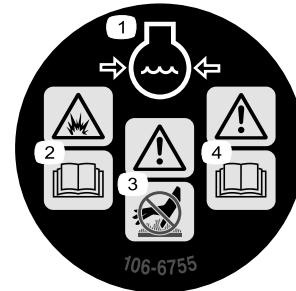
125-6688

1. Risque d'explosion – lisez le *Manuel de l'utilisateur*, n'utilisez pas de fluide de démarrage.



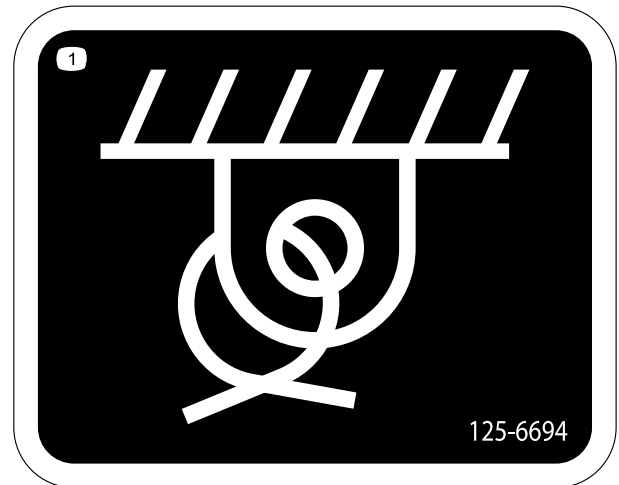
120-0627

1. Risque de coupure/mutilation par le ventilateur – ne vous approchez pas des pièces mobiles et laissez toutes les protections et capots en place.



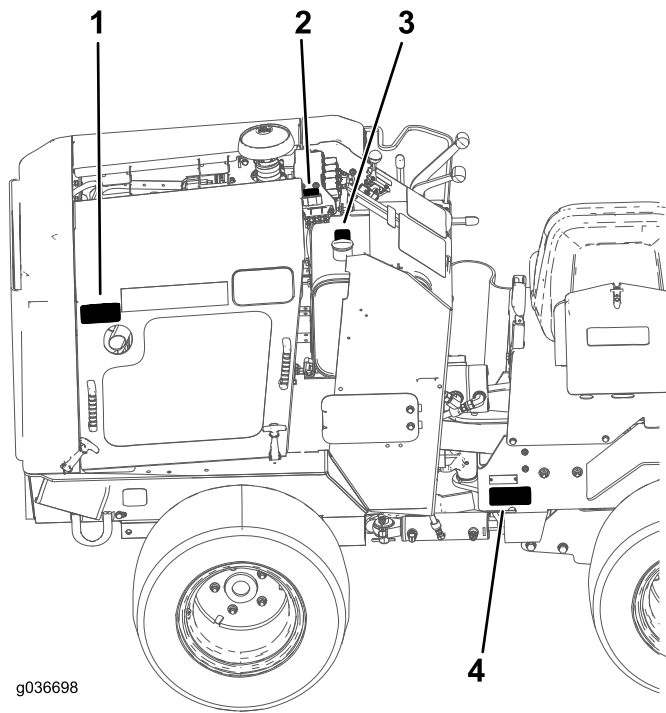
106-6755

- | | |
|---|--|
| 1. Liquide de refroidissement du moteur sous pression | 3. Attention – ne touchez pas la surface chaude. |
| 2. Risque d'explosion – lisez le <i>Manuel de l'utilisateur</i> . | 4. Attention – lisez le <i>Manuel de l'utilisateur</i> . |



125-6694

1. Point d'attache



g036698

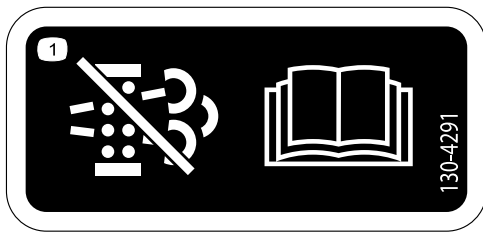
Figure 5

- | | |
|-------------------------|-------------------------|
| 1. Autocollant 125-4963 | 3. Autocollant 125-8483 |
| 2. Autocollant 130-4291 | 4. Autocollant 125-6672 |



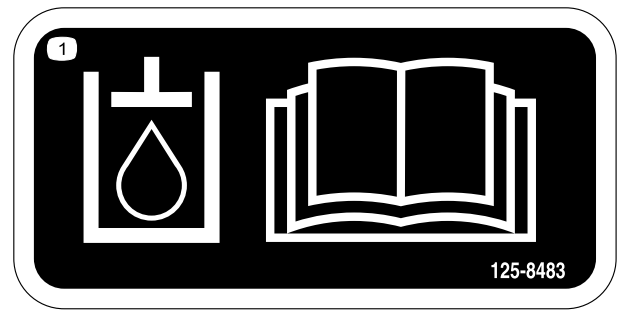
125-4963

1. Attention – n'approchez pas les mains des surfaces chaudes



130-4291

1. Neutralisation de la régénération – lisez le *Manuel de l'utilisateur*.



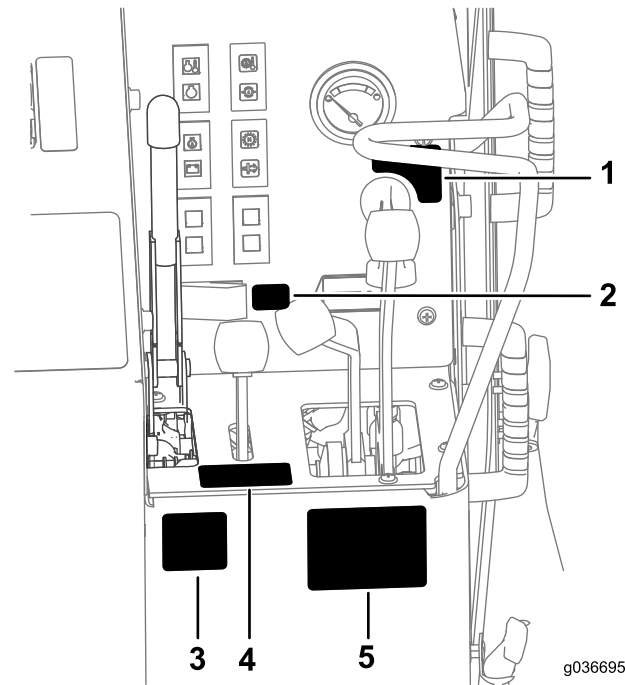
125-8483

1. Liquide hydraulique; lisez le *Manuel de l'utilisateur*.



125-6672

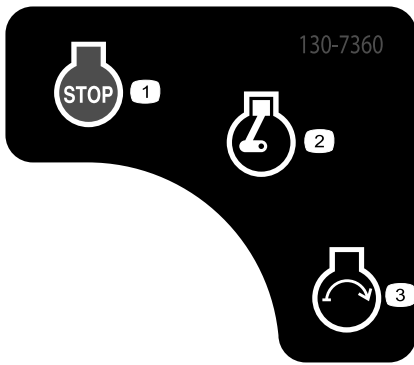
1. Risque d'écrasement – ne vous approchez pas des joints articulés.



g036695

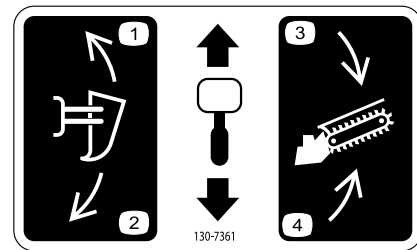
Figure 6

- | | |
|-------------------------|-------------------------|
| 1. Autocollant 130-7360 | 4. Autocollant 130-7361 |
| 2. Autocollant 130-4341 | 5. Autocollant 125-6680 |
| 3. Autocollant 125-6674 | |



130-7360

1. Arrêt du moteur
2. Moteur en marche, réchauffage
3. Démarrage du moteur



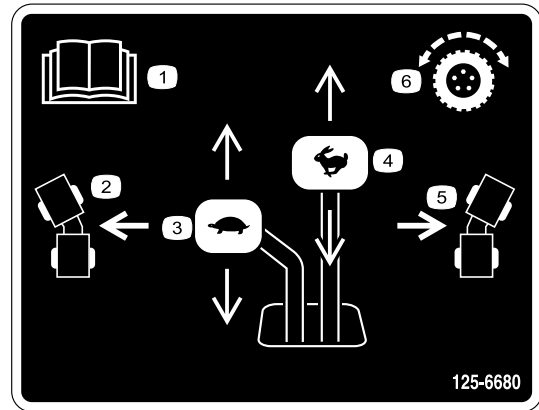
130-7361

1. Relevez l'enfousseuse
2. Abaissez l'enfousseuse
3. Abaissez la trancheuse
4. Relevez la trancheuse



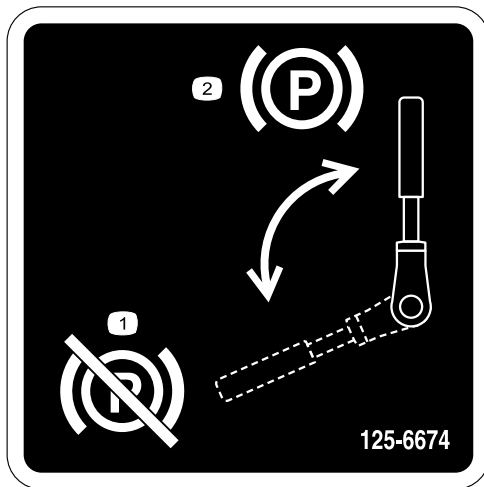
130-4341

1. Confirmation de régénération



125-6680

1. Lisez le *Manuel de l'utilisateur*.
2. Virage à gauche
3. Bas régime
4. Haut régime
5. Virage à droite
6. Commande de déplacement



125-6674

1. Desserrage du frein de stationnement.
2. Serrage du frein de stationnement.

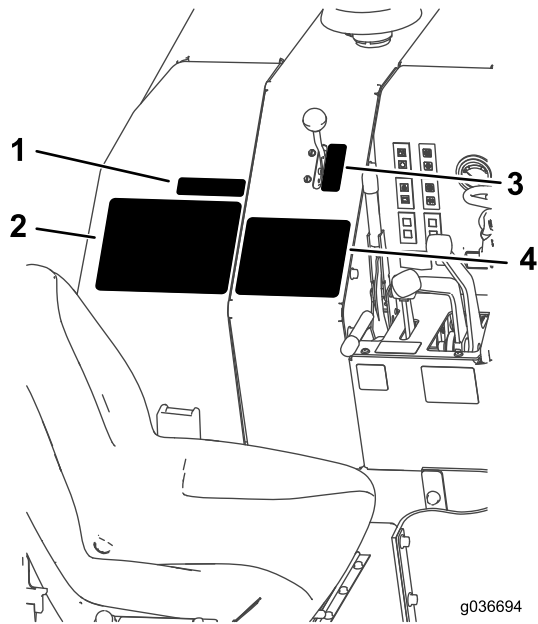


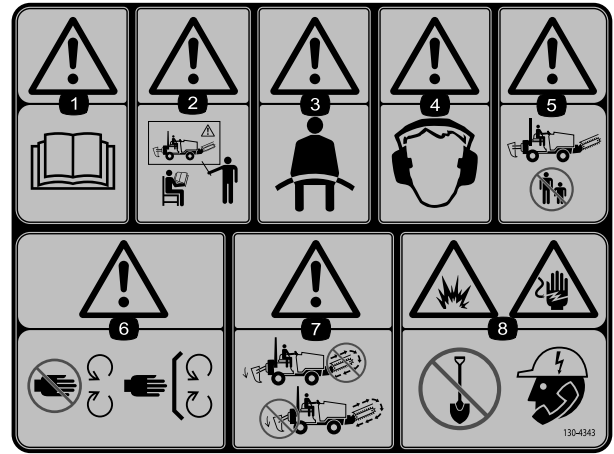
Figure 7

- 1. Autocollant 117-2718
- 2. Autocollant 130-4343
- 3. Autocollant 130-4340
- 4. Autocollant 127-1824

CALIFORNIA SPARK ARRESTER WARNING

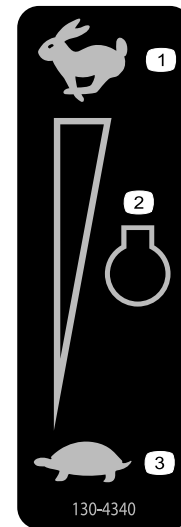
Operation of this equipment may create sparks that can start fires around dry vegetation. A spark arrester may be required. The operator should contact local fire agencies for laws or regulations relating to fire prevention requirements. 117-2718

117-2718



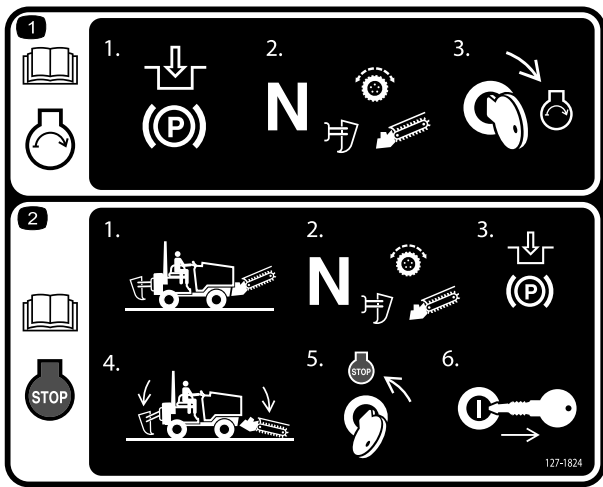
130-4343

- 1. Attention – lisez le *Manuel de l'utilisateur*.
- 2. Attention – n'utilisez pas la machine sans avoir reçu la formation nécessaire.
- 3. Attention – portez une ceinture de sécurité.
- 4. Attention – portez des protecteurs d'oreilles.
- 5. Attention – ne laissez personne s'approcher.
- 6. Attention – ne vous approchez pas des pièces mobiles; gardez toutes les protections et tous les capots en place.
- 7. Attention – n'utilisez pas la trancheuse pendant que vous utilisez l'enfousseuse; n'utilisez pas l'enfousseuse pendant que vous utilisez la trancheuse.
- 8. Risque d'explosion et de choc électrique – appelez les services publics locaux avant de creuser.



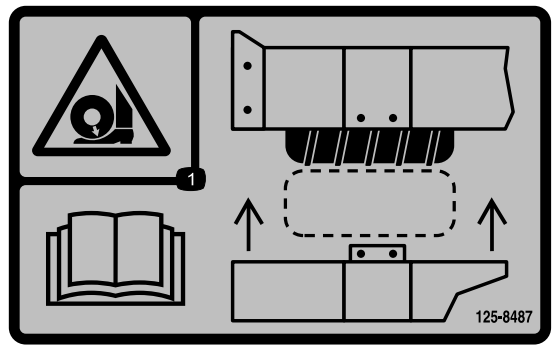
130-4340

- 1. Haut régime
- 2. Régime moteur
- 3. Bas régime



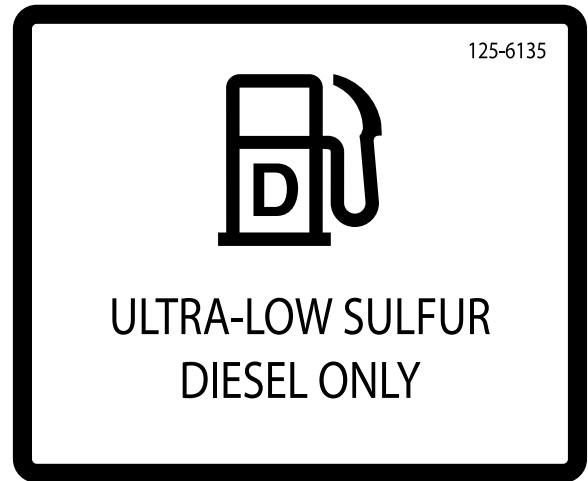
127-1824

1. Pour plus de renseignements sur le démarrage du moteur, lisez le *Manuel de l'utilisateur* – 1) Serrez le frein de stationnement; 2) Mettez l'enfouisseuse, la trancheuse et la transmission au point mort; 3) Tournez la clé de contact en position de démarrage.
2. Pour plus de renseignements sur l'arrêt du moteur, lisez le *Manuel de l'utilisateur* – 1) Gare la machine sur une surface plane; 2) Mettez l'enfouisseuse, la trancheuse et la transmission au point mort; 3) Serrez le frein de stationnement; 4) Abaissez les accessoires; 5) Tournez la clé de contact en position d'arrêt; 6) Retirez la clé du commutateur d'allumage.



125-8487

1. Risque d'écrasement par les pneus – lisez le *Manuel de l'utilisateur*; la marche d'extension doit être mise en place lorsque la configuration large ou double des pneus est utilisée.



125-6135

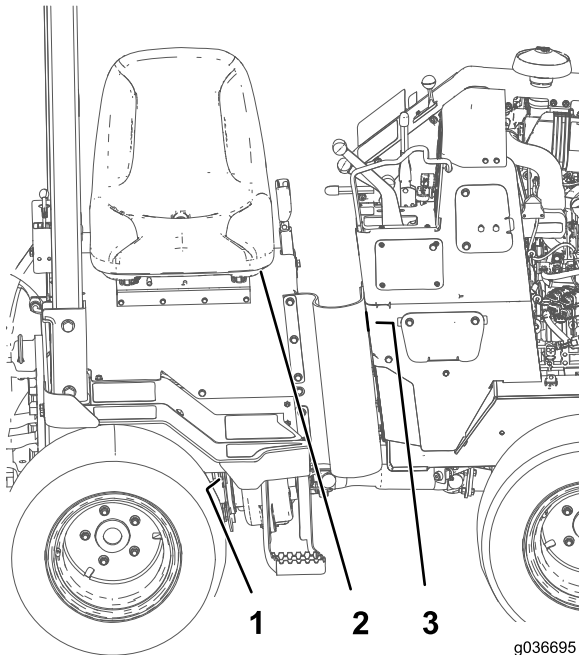


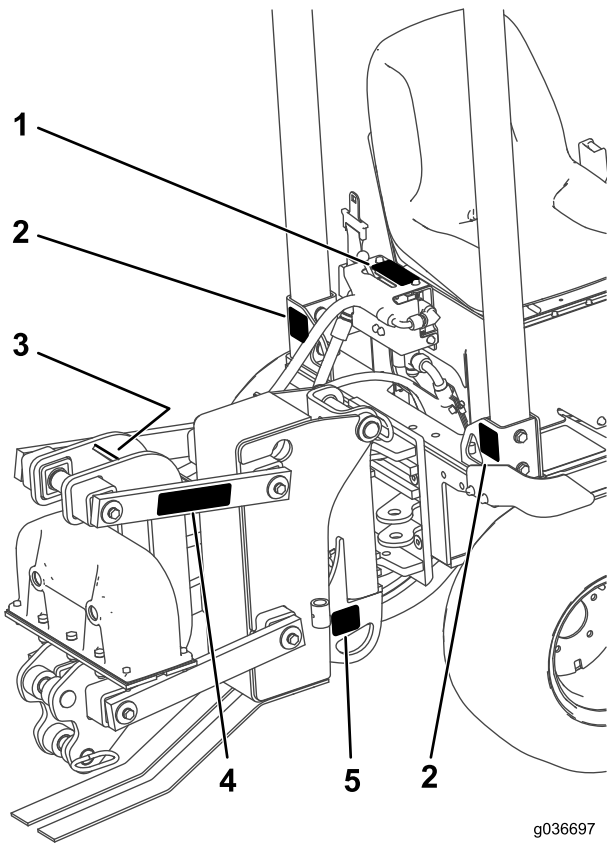
Figure 8

1. Autocollant 125-8487 (derrière le marchepied)
2. Autocollant 125-6135 (sous le siège)
3. Autocollant 125-8491 (derrière la protection en caoutchouc)



125-8491

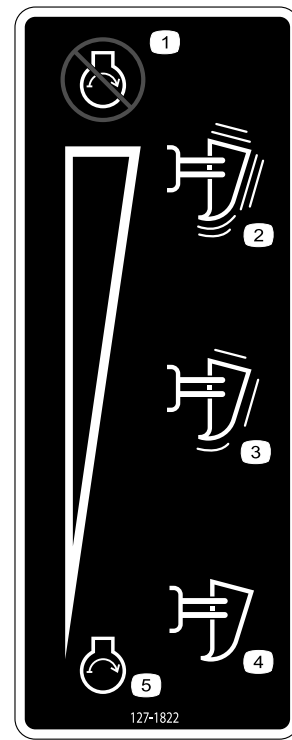
1. Attention – Risque d'écrasement – ne vous approchez pas des joints articulés; remplacez les protections manquantes.



g036697

Figure 9

- | | |
|-------------------------|-------------------------|
| 1. Autocollant 127-1822 | 4. Autocollant 125-6684 |
| 2. Autocollant 125-4967 | 5. Autocollant 125-6694 |
| 3. Autocollant 125-6671 | |



127-1822

127-1822

- | | |
|--|---|
| 1. Le moteur ne peut pas démarrer quand l'enfouisseuse est active. | 4. Pas de vibration |
| 2. Forte vibration | 5. Le moteur peut démarrer quand l'enfouisseuse est inactive. |
| 3. Faible vibration | |



125-6671

125-6671

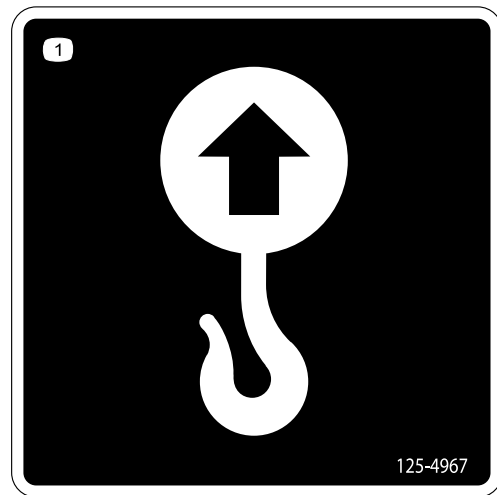
- Risque d'explosion et de choc électrique – appelez les services publics locaux avant de creuser.



125-6684

125-6684

- Risque de coupe/mutilation par l'enfouisseuse – ne laissez approcher personne de la machine; ne vous approchez pas des pièces mobiles; gardez toutes les protections et sécurités en place.

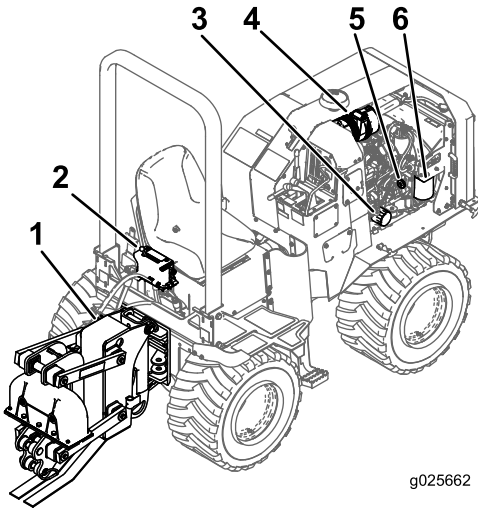


125-4967

125-4967

- Point de levage

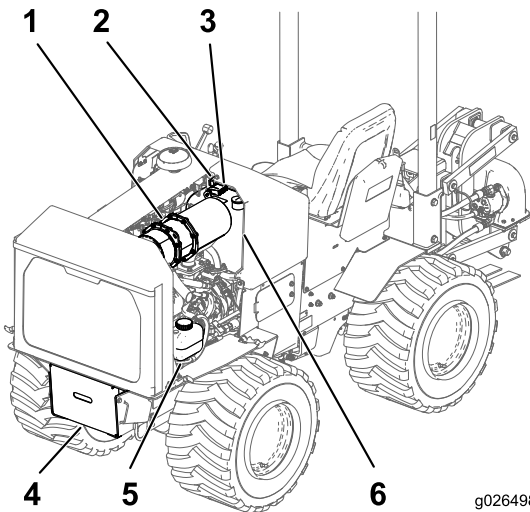
Vue d'ensemble du produit



g025662

Figure 10
Vue du côté droit

- | | | |
|-------------------------------------|--------------------------|--|
| 1. Enfouisseuse vibrante | 3. Filtre à huile moteur | 5. Bouchon de remplissage d'huile moteur |
| 2. Commande d'enfouisseuse vibrante | 4. Filtre à air | 6. Filtre à carburant/séparateur d'eau |



g026498

Figure 11
Vue du côté gauche

- | | |
|---|---|
| 1. Filtre à particules diesel (FAP) | 4. Batterie |
| 2. Interrupteur de neutralisation de régénération | 5. Vase d'expansion du circuit de refroidissement |
| 3. Fusibles | 6. Réservoir hydraulique |

Commandes

Avant de mettre le moteur en marche et d'utiliser la machine, familiarisez-vous avec toutes les commandes.

Commande d'accélérateur

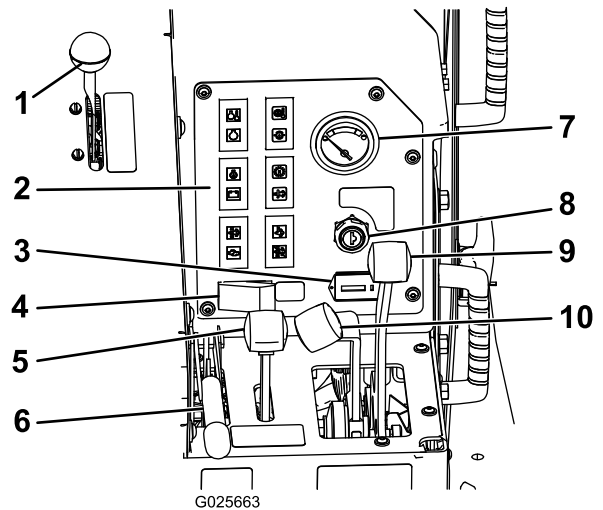
La commande d'accélérateur règle le régime moteur. Poussez le bouton pour augmenter le régime. Tirez le bouton pour réduire le régime.

Levier de frein de stationnement

Pour serrer le frein de stationnement, tirez le levier vers le haut et poussez-le en avant. Pour desserrer le frein de stationnement, tirez le levier en arrière et vers le bas.

Levier de commande d'accessoire

Le levier de commande d'accessoire a 2 positions : LEVÉE et DESCENTE. La configuration de la machine détermine laquelle relève ou abaisse l'accessoire; consultez le *Manuel de l'utilisateur* de votre accessoire pour configurer votre machine.



G025663

Figure 12

- | | |
|---|---|
| 1. Commande d'accélérateur | 6. Frein de stationnement |
| 2. Témoins lumineux | 7. Jauge de carburant |
| 3. Compteur horaire | 8. Commutateur d'allumage |
| 4. Interrupteur de confirmation de régénération | 9. Levier de commande de déplacement |
| 5. Levier de commande d'accessoire | 10. Levier de commande d'approche lente |

Levier de commande de déplacement

Le levier de commande de déplacement détermine la direction et la vitesse de la machine pendant le transport. Pour rouler en avant, poussez le levier en avant. Pour rouler en arrière, tirez le levier en arrière. Plus vous poussez ou tirez le levier, plus la machine se déplace rapidement. Pour tourner, poussez le levier à gauche ou à droite.

Levier de commande d'approche lente

Le levier de commande d'approche lente détermine la direction et la vitesse de la machine pendant l'utilisation des accessoires. Pour rouler en avant, poussez le levier en avant. Pour rouler en arrière, tirez le levier en arrière. Plus vous poussez ou tirez le levier, plus la machine se déplace rapidement. Le levier de commande d'approche lente ne retourne pas automatiquement au POINT MORT.

Compteur horaire

Le compteur horaire indique le nombre d'heures de fonctionnement enregistré de la machine.

Commutateur à clé

Le commutateur à clé sert à mettre le moteur en marche et à l'arrêter, et comporte 3 positions : ARRÊT, CONTACT/PRÉCHAUFFAGE et DÉMARRAGE. Pour démarrer le moteur, tournez la clé en position CONTACT/PRÉCHAUFFAGE. Lorsque le témoin de préchauffage s'éteint, tournez la clé en position de DÉMARRAGE. Relâchez la clé lorsque le moteur démarre; elle revient automatiquement à la position CONTACT. Pour couper le moteur, tournez la clé en position ARRÊT.

Jauge de carburant

La jauge de carburant mesure la quantité de carburant dans le réservoir.

Levier de commande d'enfouisseuse vibrante

Ce levier commande l'enfouisseuse vibrante. Poussez le levier en avant pour augmenter l'agitation. Tirez le levier en arrière pour réduire l'agitation. Si vous utilisez l'enfouisseuse vibrante, utilisez le levier de commande d'approche lente pour le déplacement.

Filtre à particules diesel (FAP)

▲ PRUDENCE

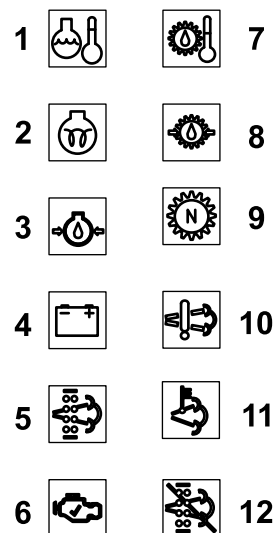
Pendant la régénération, le filtre à particules devient extrêmement chaud et peut causer de graves brûlures.

N'approchez aucune partie du corps du moteur pendant la régénération.

Le filtre à particules diesel (FAP) arrête les matières particulaires contenues dans l'échappement et empêche qu'elles soient rejetées dans l'atmosphère. Comme les particules s'accumulent dans le filtre, le moteur effectue une régénération pour empêcher le colmatage et une baisse de rendement du moteur. La plupart des régénérations

s'effectuent en arrière-plan et n'ont aucune incidence sur le fonctionnement. Ces régénérations en arrière-plan s'effectuent automatiquement, sauf intervention avec l'interrupteur de neutralisation.

Avec le temps, la cendre s'accumule dans le FAP et une régénération en arrière-plan est insuffisante pour déboucher le filtre. Dans ce cas, les témoins de demande de régénération et d'anomalie du moteur s'allument sur le panneau de commande. Le filtre nécessite alors une régénération en stationnement ou doit être remplacé. Adressez-vous à votre dépositaire-réparateur agréé pour plus de détails.



G025668

Figure 13

1. Témoin de température du liquide de refroidissement
2. Témoin de préchauffage
3. Témoin de pression d'huile moteur
4. Témoin de charge
5. Témoin de demande de régénération
6. Témoin d'anomalie moteur
7. Témoin de surchauffe d'huile hydraulique
8. Témoin de pression d'huile hydraulique
9. Témoin de point mort moteur
10. Témoin de filtre à air
11. Témoin de haute température d'échappement
12. Témoin de neutralisation de régénération

Témoin de température du liquide de refroidissement moteur

Ce témoin s'allume si le moteur surchauffe. Si ce témoin s'allume quand le moteur tourne, coupez le moteur, enlevez la clé de contact et recherchez une cause possible.

Témoin de préchauffage

Ce témoin s'allume pendant que les bougies de préchauffage sont actives. Lorsque le témoin est éteint, vous pouvez démarrer le moteur en toute sécurité.

Témoin de pression d'huile moteur

Ce témoin s'allume si la pression d'huile moteur tombe en dessous du niveau admissible pendant la marche du moteur. Si le témoin clignote ou reste allumé, arrêtez le véhicule et le moteur et vérifiez le niveau d'huile. Si le niveau d'huile était bas mais que le témoin reste allumé après le démarrage du moteur alors que vous avez fait l'appoint d'huile, arrêtez immédiatement le moteur et demandez de l'assistance à votre dépositaire-réparateur agréé.

Témoin de charge

Ce témoin s'allume quand la batterie se décharge. Si le témoin s'allume pendant que la machine est en marche, arrêtez la machine, coupez le moteur et recherchez les causes possibles.

Témoin de demande de régénération

Ce témoin s'allume en même temps que le témoin de haute température d'échappement lorsqu'une régénération est en cours. Si ce témoin s'allume spontanément, une régénération en stationnement est possible. Lorsqu'une régénération est demandée mais que l'interrupteur de neutralisation de régénération est actif, ce témoin clignote. Si ce témoin est allumé en même temps que le témoin d'anomalie du moteur, le FAP a besoin d'un entretien. Contactez votre dépositaire-réparateur agréé pour plus de renseignements.

Témoin d'anomalie moteur

Ce témoin s'allume en cas d'anomalie de moteur. Si ce témoin s'allume quand le moteur tourne, coupez le moteur, enlevez la clé de contact et recherchez une cause possible. Si ce témoin est allumé en même temps que le témoin de demande de régénération, votre FAP a besoin d'un entretien. Contactez votre dépositaire-réparateur agréé pour plus de renseignements.

Témoin de surchauffe du liquide hydraulique

Ce témoin s'allume en cas de surchauffe du circuit hydraulique. Si ce témoin s'allume quand le moteur tourne, coupez le moteur, enlevez la clé de contact et recherchez une cause possible.

Témoin du filtre à huile hydraulique

Ce témoin s'allume si le filtre à huile hydraulique a besoin d'un entretien. Si ce témoin s'allume quand le moteur tourne, coupez le moteur, enlevez la clé de contact et faites l'entretien du filtre.

Témoin de point mort

Ce témoin s'allume lorsque tous les leviers de commande sont en position POINT MORT.

Témoin de filtre à air

Ce témoin s'allume si le filtre à air a besoin d'un entretien. Si ce témoin s'allume quand le moteur tourne, coupez le moteur, enlevez la clé de contact et faites l'entretien du filtre à air.

Témoin de haute température d'échappement

Ce témoin s'allume pendant une régénération du FAP.

Témoin de neutralisation de régénération

Ce témoin s'allume quand la régénération automatique en arrière-plan a été annulée.

Interrupteur de confirmation de régénération

Cet interrupteur active manuellement une régénération en stationnement. Le témoin de l'interrupteur s'allume pendant une régénération en stationnement. Si le témoin de demande de régénération et celui de l'interrupteur clignent simultanément, il faut désactiver l'interrupteur de neutralisation de régénération pour permettre une régénération en arrière-plan. Si le témoin de demande de régénération est allumé alors que celui de l'interrupteur clignote, renseignez-vous auprès de votre dépositaire-réparateur agréé.

Interrupteur de neutralisation de régénération

Cet interrupteur annule la régénération automatique en arrière-plan.

Caractéristiques techniques

Remarque: Les spécifications et la conception de la machine sont susceptibles de modifications sans préavis.

Largeur	117 cm (46 po)
Largeur (roues étroites)	91 cm (36 po)
Longueur (avec enfouisseuse vibrante)	291 cm (114 po)
Hauteur	216 cm (85 po)
Poids	1 329 kg (2 930 lb)
Capacité de fonctionnement	251 kg (553 lb)
Capacité de basculement	717 kg (1 580 lb)
Empattement	122 cm (48 po)

Outils et accessoires

Une sélection d'outils et accessoires agréés par Toro est disponible pour augmenter et améliorer les capacités de la

machine. Pour obtenir la liste de tous les accessoires et outils agréés, contactez votre dépositaire-réparateur ou distributeur agréé ou rendez-vous sur le site www.Toro.com.

Important: Utilisez uniquement des accessoires agréés par Toro. Tout autre accessoire risquerait de compromettre la sécurité du lieu d'utilisation ou d'endommager la machine.

Utilisation

Remarque: Les côtés gauche et droit de la machine sont déterminés d'après la position d'utilisation normale.

Important: Avant l'utilisation, contrôlez les niveaux de carburant et d'huile, et enlevez les débris éventuellement accumulés sur la machine. Vérifiez également que rien ni personne ne se trouve sur la zone de travail. Marquez aussi l'emplacement de toutes les conduites souterraines.

Sécurité avant tout

Lisez attentivement toutes les instructions de sécurité et la signification des symboles au chapitre Sécurité. Tenez-en compte pour éviter de vous blesser ou de blesser des personnes à proximité.

⚠ DANGER

N'utilisez pas la machine sur des pentes.

Le dépassement des roues au-dessus d'une dénivellation peut entraîner le renversement de la machine et provoquer des blessures graves ou mortelles (noyade, etc.).

Lisez et respectez les instructions et les mises en garde relatives à la protection antiretournement.

Pour éviter de perdre le contrôle de la machine et de vous retourner :

- N'utilisez pas la machine à proximité de dénivellations ou d'étendues d'eau.
- Ne changez pas soudainement de direction ou de vitesse.

⚠ PRUDENCE

Cette machine produit des niveaux sonores susceptibles d'entraîner des déficiences auditives en cas d'exposition prolongée.

Portez des protecteurs d'oreilles quand vous utilisez la machine.

L'usage d'équipements de protection est préconisé pour les yeux, les oreilles, les mains, les pieds et la tête.

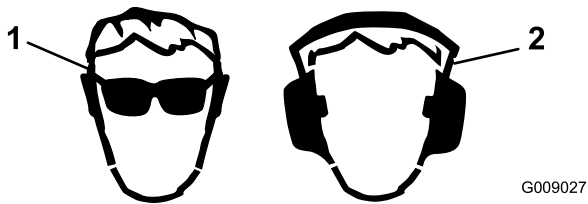


Figure 14

1. Portez une protection oculaire.
2. Portez des protecteurs d'oreilles.

Ajout de carburant

Utilisez du carburant diesel à très faible teneur en soufre (ULSD) dans le moteur de cette machine. Tout autre carburant peut causer la perte de puissance du moteur et augmenter la consommation de carburant. Le carburant diesel utilisé dans cette machine doit être conforme aux spécifications de la norme D975 d'ASTM International. Consultez votre distributeur de carburant diesel. La norme D975 définit 2 normes ULSD : la qualité n° 2-D S15 (ULSD ordinaire) et la qualité n° 1-D S15 (carburant ULSD plus volatile avec une température de gélification inférieure à celle du carburant ULSD ordinaire).

Capacité du réservoir de carburant : 27 L (7,1 gallons américains)

Utilisez du carburant diesel de qualité été (n° 2-D) si la température ambiante est supérieure à -7 °C (20 °F) et du carburant diesel de qualité hiver (n° 1-D ou mélange n° 1-D/2-D) en dessous de cette température. L'usage de carburant de qualité hiver à basses températures réduit le point d'éclair et les caractéristiques d'écoulement à froid, ce qui facilite le démarrage et réduit le colmatage du filtre à carburant.

L'usage de carburant de qualité été au-dessus de -7 °C (20 °F) contribue à prolonger la vie de la pompe à carburant et augmente la puissance comparé au carburant de qualité hiver.

Important: N'utilisez pas de kérosène ou d'essence à la place du carburant diesel, sous peine d'endommager le moteur.

Cette machine peut aussi utiliser un mélange carburant et biodiesel jusqu'à B20 (20 % biodiesel, 80 % carburant diesel). La partie carburant diesel doit être à faible ou à très faible teneur en soufre. Prenez les précautions suivantes :

- La partie biodiesel du carburant doit être conforme à la norme ASTM D6751 ou EN 14214.
- Le mélange de carburant doit être conforme à la norme ASTM D975 ou EN 590.
- Les surfaces peintes peuvent être endommagées par les mélanges biodiesel.
- Utilisez du B5 (teneur en biodiesel de 5%) ou un mélange de plus faible teneur par temps froid.

- Examinez régulièrement les joints et flexibles en contact avec le carburant, car ils peuvent se détériorer avec le temps.
- Le filtre à carburant peut se colmater pendant quelque temps après l'adoption de mélanges au biodiesel.
- Pour tout renseignement complémentaire sur le biodiesel, veuillez contacter votre dépositaire.

⚠ ATTENTION

Le carburant est toxique voire mortel en cas d'ingestion. L'exposition prolongée aux vapeurs de carburant peut causer des blessures et des maladies graves.

- Évitez de respirer les vapeurs de carburant de façon prolongée.
- N'approchez pas le visage du pistolet ni de l'ouverture du réservoir de carburant ou de conditionneur.
- N'approchez pas le carburant des yeux et de la peau.

Remplissage du réservoir de carburant

⚠ DANGER

Dans certaines circonstances, le carburant est extrêmement inflammable et hautement explosif. Un incendie ou une explosion causé(e) par du carburant peut vous brûler, ainsi que les personnes se tenant à proximité, et causer des dommages matériels.

- Faites le plein du réservoir de carburant à l'extérieur, dans un endroit bien dégagé, lorsque le moteur est froid. Essayez tout carburant répandu.
- Ne faites jamais le plein du réservoir de carburant à l'intérieur d'une remorque fermée.
- Ne fumez jamais en manipulant du carburant et tenez-vous à l'écart des flammes nues ou sources d'étincelles qui pourraient enflammer les vapeurs de carburant.
- Conservez le carburant dans un récipient homologué et hors de la portée des enfants. N'achetez et ne stockez jamais plus que la quantité de carburant consommée en un mois.
- N'utilisez pas la machine sans l'équiper du système d'échappement complet et en bon état de marche.

▲ DANGER

Dans certaines circonstances, de l'électricité statique peut se former lors du remplissage, produire une étincelle et enflammer les vapeurs de carburant. Un incendie ou une explosion causé(e) par du carburant peut vous brûler, ainsi que les personnes se tenant à proximité, et causer des dommages matériels.

- Posez toujours les bidons de carburant sur le sol, à l'écart du véhicule, avant de les remplir.
- Ne remplissez pas de bidons de carburant à l'intérieur d'un véhicule ou sur le plateau d'une remorque, car la moquette intérieure ou le revêtement en matière plastique de la caisse risque d'isoler le bidon et de freiner l'élimination de l'électricité statique éventuellement produite.
- Si possible, descendez la machine du véhicule ou de la remorque et posez-la à terre avant de remplir le réservoir de carburant.
- Si ce n'est pas possible, laissez la machine dans le véhicule ou sur la remorque, mais remplissez le réservoir à l'aide d'un bidon, et non directement à la pompe.
- En cas de remplissage à la pompe, maintenez le pistolet en contact avec le bord du réservoir ou du bidon, jusqu'à ce que le remplissage soit terminé.

1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale, abaissez les accessoires, coupez le moteur et enlevez la clé de contact.
2. Soulevez le siège pour accéder au réservoir de carburant.
3. Retirez le bouchon du réservoir de carburant (Figure 15).

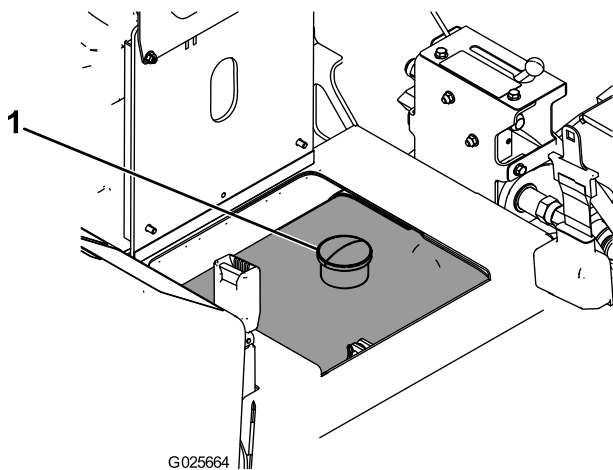


Figure 15

1. Bouchon du réservoir de carburant

4. Faites le plein de carburant diesel jusqu'à environ 2,5 cm (1 po) du haut du réservoir (pas du goulot de remplissage).
5. Remettez le bouchon du réservoir de carburant.

Démarrage et arrêt du moteur

Démarrage du moteur

1. Réglez le siège et attachez la ceinture de sécurité.
2. Vérifiez que tous les leviers de commande sont en position POINT MORT.
3. Amenez la commande d'accélérateur en position BAS RÉGIME.
4. Tournez la clé en position CONTACT/PRÉCHAUFFAGE.
5. Lorsque le témoin de préchauffage s'éteint, tournez la clé en position de DÉMARRAGE. Relâchez la clé lorsque le moteur démarre; elle revient automatiquement à la position CONTACT.

Important: N'actionnez pas le démarreur plus de 10 secondes de suite. Si le moteur ne démarre pas, attendez 30 secondes avant de réessayer. Le démarreur risque de griller si vous ne respectez pas ces consignes.

6. Réglez la commande d'accélérateur à la position voulue.

Important: Si le moteur tourne à haut régime quand le système hydraulique est froid (c.-à-d. quand la température ambiante est proche de ou inférieure à 0 °C), le système risque d'être endommagé. Si le moteur est froid, laissez-le tourner à BAS RÉGIME pendant au moins 5 minutes avant d'amener la commande à la position haut régime (lièvre).

Remarque: Si la température extérieure est inférieure à 0 °C, remisez la machine dans un garage pour la garder au chaud et faciliter le démarrage.

Arrêt du moteur

1. Amenez la commande d'accélérateur en position BAS RÉGIME.
2. Abaissez les accessoires au sol.
3. Mettez toutes les commandes en position de POINT MORT.
4. Serrez le frein de stationnement.
5. Tournez la clé de contact à la position ARRÊT.

Remarque: Si le moteur a déjà beaucoup travaillé ou est encore chaud, laissez-le tourner au ralenti pendant 5 minutes avant de couper le contact. Cela l'aide à refroidir avant l'arrêt complet. En cas d'urgence, vous pouvez arrêter immédiatement le moteur.

Utilisation de l'enfouisseuse

Utilisation de l'enfouisseuse

1. Retirez la goupille de rotation, rangez-la à l'emplacement prévu et mettez le moteur en marche (Figure 16).

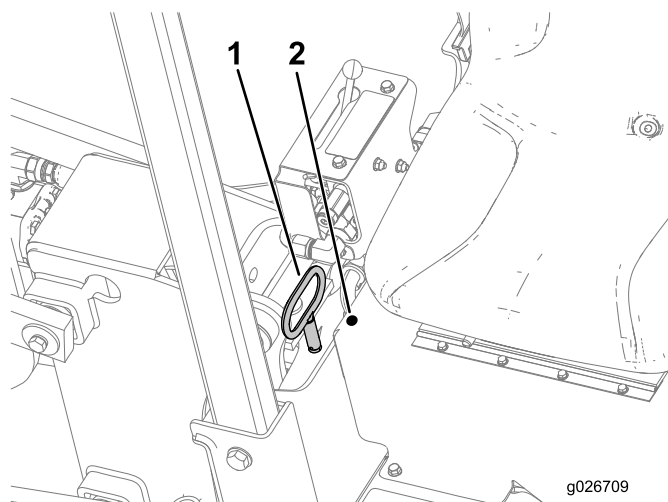


Figure 16

1. Goupille de rotation
2. Emplacement de rangement

2. Lorsque le moteur est chaud, poussez la commande d'accélérateur en position pleins gaz.
3. Si la machine est équipée d'une trancheuse, amenez le levier sélecteur en position d'enfouisseuse de câbles.
4. Utilisez le levier de commande d'accessoire pour abaisser l'enfouisseuse au sol.

Remarque: Le moteur s'arrête en 1 seconde si le siège est inoccupé et si la commande de direction, la commande de trancheuse, le levier d'enfouisseuse vibrante ou les leviers de commande d'approche lente quittent la position de POINT MORT.

5. Desserrez le frein de stationnement.

Remarque: Ne commencez à faire vibrer l'enfouisseuse qu'après l'entrée de la pointe de la lame dans le sol.

6. Déplacez le levier d'enfouisseuse vibrante pour démarrer la vibration.
7. Abaissez lentement la lame dans le sol tandis que la machine avance.
8. Utilisez le levier de commande de déplacement pour contrôler la direction et la vitesse de la machine pendant l'utilisation. La machine se déplace dans la même direction que le levier.

Remarque: Plus vous éloignez le levier de la position de point mort, plus la machine se déplace rapidement. Le levier reste dans cette position quand vous le

relâchez. Amenez le levier en position POINT MORT pour immobiliser la machine.

9. Utilisez les leviers de direction ou de déplacement pour diriger la machine vers la gauche ou la droite.

Important: Ne faites pas reculer la machine quand la lame est enfoncée dans le sol.

Important: Élevez lentement la lame hors du sol tandis que la machine avance.

Remarque: Réduisez la vitesse de la machine si les roues patinent ou si la lame se soulève du sol pendant le fonctionnement de l'enfouisseuse.

10. Réduisez la vitesse de la machine et tirez la commande d'enfouisseuse vibrante pour arrêter la vibration de l'enfouisseuse avant de sortir la lame du sol.

Remplacement de la lame de l'enfouisseuse

La lame de l'enfouisseuse est lourde; 2 personnes sont nécessaires pour cette procédure.

1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale, abaissez les accessoires et coupez le moteur.

Remarque: L'enfouisseuse vibrante doit être levée suffisamment haut pour permettre le changement de lame.

2. Retournez les 2 circlips et retirez la goupille (Figure 17).

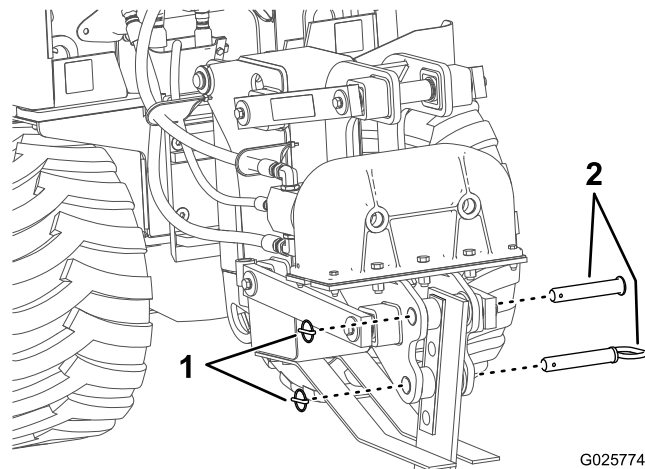


Figure 17

1. Goupille de circlip
2. Goupille

3. Tirez les 2 goupilles hors de la lame.

Remarque: La lame est lourde. Une personne doit toujours tenir la lame pendant que l'autre retire les goupilles.

4. Placez la lame neuve dans le support de lame et fixez-la avec les 2 goupilles et les 2 circlips.

Dépose et pose des patins

1. Soulevez l'enfousseuse à environ 91 cm (36 po) au-dessus du sol.
2. Coupez le moteur et enlevez la clé de contact.
3. Retirez les 4 boulons, les 4 écrous et les 8 rondelles des patins (Figure 18).

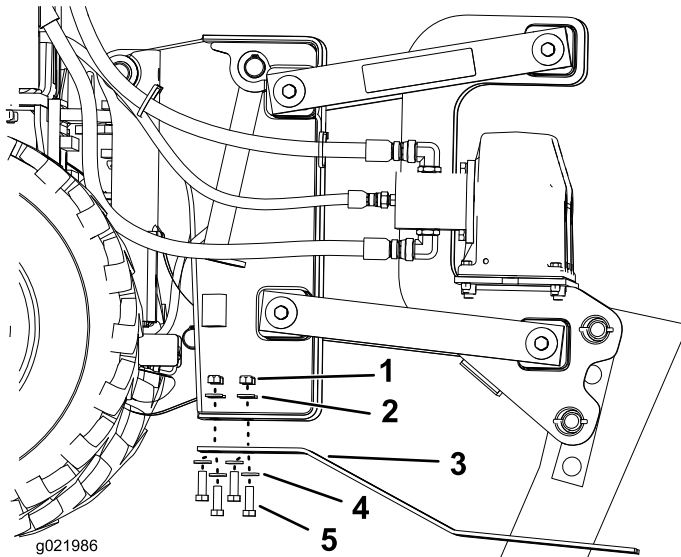


Figure 18

- | | |
|-------------|-------------|
| 1. Écrou | 4. Rondelle |
| 2. Rondelle | 5. Boulon |
| 3. Patins | |

4. Posez des patins neufs et fixez-les avec les fixations retirées précédemment (Figure 18).

Rotation des roues

Vous pouvez monter les roues de façon à réduire ou augmenter la largeur de la machine. Montez les roues en dirigeant le côté concave profond vers la machine pour travailler dans des zones étroites ou le côté concave peu profond vers la machine pour élargir la stabilité.

Important: Lorsque la configuration étroite est adoptée, n'utilisez la machine que sur un sol plat et horizontal.

Dimension des pneus	Indice de résistance	Pression	
		bar	psi
23 x 10,5 x 12	4	1,38	20
26 x 12 x 12	8	2,07	30

1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale, abaissez les accessoires et coupez le moteur.
2. Déposez les roues arrière.
3. Retirez l'extension de marche de la machine (Figure 19).

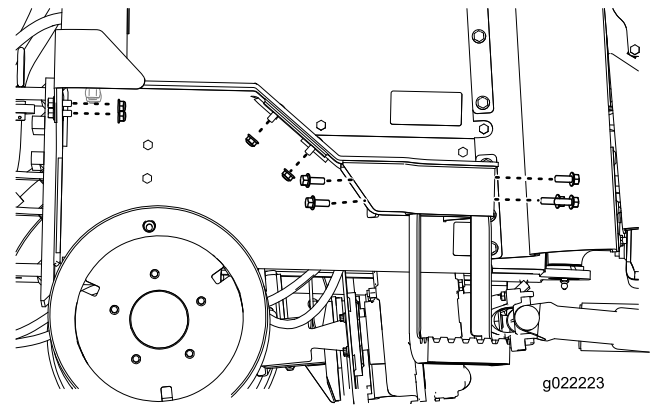


Figure 19

4. Montez les roues sur le côté opposé de la machine.
5. Déposez les roues avant et montez-les de l'autre côté de la machine.

Remarque: Veillez à maintenir les sculptures dans la même direction (Figure 20).

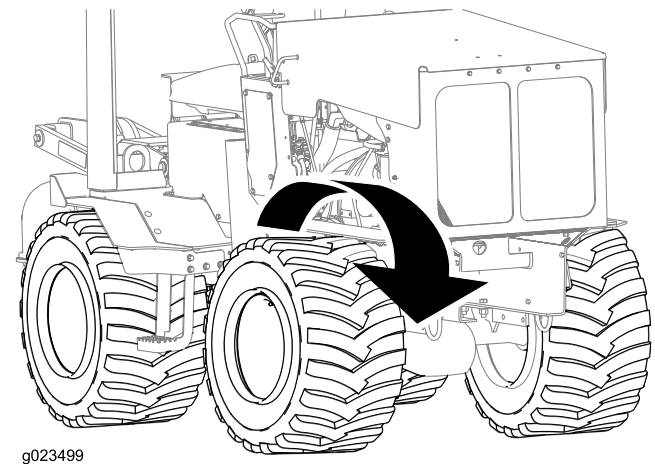


Figure 20

Contrôle du système de sécurité

Avant d'utiliser la machine, procédez aux contrôles suivants du système de sécurité. En cas d'échec à un de ces contrôles, demandez conseil à votre dépositaire-réparateur agréé.

- Le moteur doit démarrer quand le levier de commande de déplacement est en position POINT MORT et le frein de stationnement serré.
- Le moteur doit démarrer quand le levier de commande de déplacement est en position POINT MORT et l'utilisateur est assis sur le siège.
- Le démarreur ne doit pas démarrer si le levier de commande de déplacement n'est pas au POINT MORT, si l'utilisateur est assis sur le siège et/ou si le frein de stationnement est serré.

- Le moteur doit s'arrêter si vous sortez le levier de commande de déplacement de la position POINT MORT alors que le frein de stationnement est serré.
- Le moteur doit s'arrêter si vous sortez le levier de commande de déplacement de la position POINT MORT alors que l'utilisateur n'est pas sur le siège.
- Le moteur doit s'arrêter si l'enfouisseuse vibrante est engagée alors que le moteur tourne et que l'utilisateur n'est pas assis sur le siège.
- Le moteur doit s'arrêter en 1 seconde environ si l'utilisateur quitte le siège alors que l'enfouisseuse vibrante est activée et/ou que le levier de commande directionnelle n'est pas en position point mort.
- Le moteur doit s'arrêter si l'utilisateur quitte le siège et si le frein est desserré.

Remarque: Utilisez le trou d'arrimage arrière (Figure 22) pour fixer la machine.

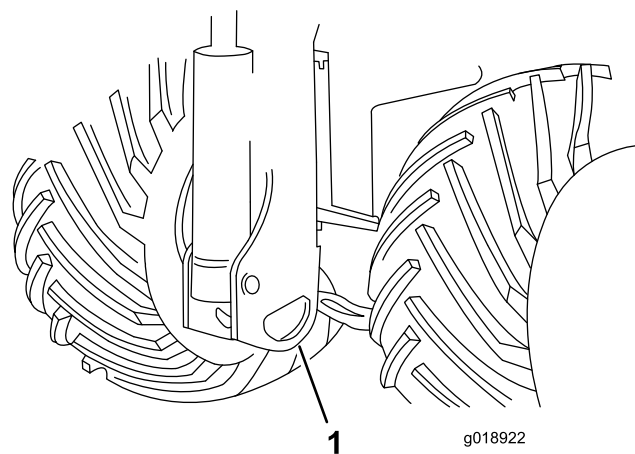


Figure 22

1. Trou d'arrimage arrière

Transport de la machine

Chargement de la machine

Important: Assurez-vous que la remorque et la rampe peuvent supporter votre poids et celui de la machine avec des accessoires.

1. Démarrez le moteur.
2. Placez les accessoires en position de transport.
3. Fixez l'attelage de remorque à votre véhicule et calez l'avant et l'arrière des roues de la remorque.
4. Montez la machine lentement sur la remorque.
5. Abaissez les accessoires sur la remorque et serrez le frein de stationnement.
6. Coupez le moteur et enlevez la clé de contact.
7. Placez des cales devant et derrière chaque roue de la machine.
8. Fixez les anneaux d'arrimage avant de la machine à la remorque (Figure 21).

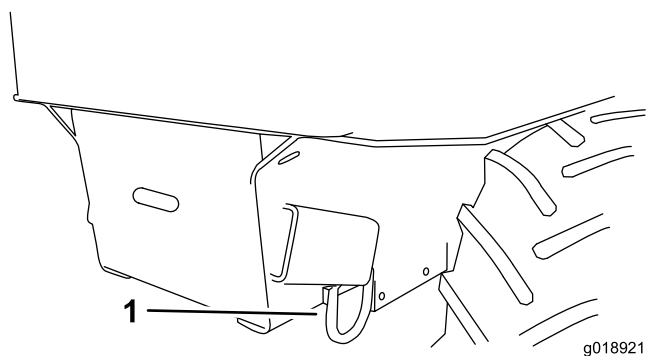


Figure 21

1. Anneau d'arrimage avant

10. Mesurez la distance entre le sol et le point le plus élevé de la machine pour déterminer la hauteur libre.
11. Retirez les cales devant et derrière les roues de la remorque.

Important: Après avoir transporté la machine quelques kilomètres, arrêtez le camion, vérifiez que les arrimages sont encore tendus et que la machine ne s'est pas déplacée sur la remorque.

Déchargement de la machine

1. Placez une cale devant et derrière les roues de la machine et de la remorque.
2. Retirez les arrimages puis les cales de la machine.
3. Démarrez le moteur et desserrez le frein de stationnement. Voir [Levier de frein de stationnement \(page 14\)](#).
4. Vérifiez que les accessoires sont en position de transport.
5. Descendez la machine lentement de la remorque.

9. Arrimez l'arrière de la machine sur la remorque au moyen de chaînes et d'un tendeur.

Entretien

Remarque: Les côtés gauche et droit de la machine sont déterminés d'après la position d'utilisation normale.

Important: Reportez-vous au *Manuel de l'utilisateur* du moteur pour plus de détail sur les procédures d'entretien.

Remarque: Téléchargez gratuitement le *schéma électrique* ou le *schéma hydraulique* pour votre machine en vous rendant sur www.Toro.com et en cherchant votre machine sous le lien *Manuels* sur la page d'accueil.

⚠ PRUDENCE

Si vous laissez la clé dans le commutateur d'allumage, quelqu'un pourrait mettre le moteur en marche accidentellement et vous blesser gravement, ainsi que toute personne à proximité.

Avant tout entretien, retirez la clé de contact.

Programme d'entretien recommandé

Périodicité d'entretien	Procédure d'entretien
Après les 25 premières heures de fonctionnement	<ul style="list-style-type: none">• Remplacez le filtre hydraulique.
Après les 50 premières heures de fonctionnement	<ul style="list-style-type: none">• Vidangez l'huile moteur et remplacez le filtre à huile.
Après les 250 premières heures de fonctionnement	<ul style="list-style-type: none">• Vidangez le liquide hydraulique.
À chaque utilisation ou une fois par jour	<ul style="list-style-type: none">• Graissez la machine (Graissez immédiatement après chaque lavage).• Vérifiez le témoin d'entretien du filtre à air (plus fréquemment dans des conditions poussiéreuses ou sableuses).• Contrôlez le niveau d'huile moteur• Vérifiez le filtre à carburant/séparateur d'eau.• Contrôlez la pression des pneus.• Contrôlez les écrous de roues.• Contrôle et remplissage du circuit de refroidissement du moteur.• Contrôlez le niveau de liquide hydraulique.• Enlevez les débris présents sur la machine et les filtres.• Contrôlez le serrage des fixations.
Toutes les 50 heures	<ul style="list-style-type: none">• Vidangez l'eau et autres impuretés qui se trouvent dans le filtre à carburant/séparateur d'eau.
Toutes les 100 heures	<ul style="list-style-type: none">• Vérifiez le niveau d'électrolyte de la batterie (batterie de rechange uniquement).• Contrôlez les niveaux d'huile de pont.• Contrôlez les flexibles du circuit de refroidissement.• Vérifiez que les conduites hydrauliques ne présentent pas de fuites, ne sont pas pliées, usées, détériorées par les conditions atmosphériques ou les produits chimiques, et que les supports de montage et les raccords ne sont pas desserrés.• Vérifiez l'encrassement du châssis.
Toutes les 250 heures	<ul style="list-style-type: none">• Retirez le couvercle du filtre à air, enlevez les débris et vérifiez le témoin d'entretien du filtre à air (plus fréquemment dans des conditions poussiéreuses ou sableuses).• Remplacez l'huile moteur et le filtre à huile• Vidangez et nettoyez le réservoir de carburant.• Contrôlez le branchement des câbles de la batterie.• Contrôlez l'huile de transmission.• Nettoyez le radiateur.
Toutes les 400 heures	<ul style="list-style-type: none">• Vérifiez que les conduites et les raccords ne sont pas détériorés, endommagés ou desserrés.

Périodicité d'entretien	Procédure d'entretien
Toutes les 500 heures	<ul style="list-style-type: none"> Remplacez le filtre à air (plus fréquemment dans des conditions poussiéreuses ou sableuses). Remplacez le filtre à carburant/séparateur d'eau. Contrôlez et faites l'entretien du système ROPS; contrôlez-le après un accident.
Toutes les 1000 heures	<ul style="list-style-type: none"> Vidangez et remplacez l'huile de transmission. Vidangez le liquide de refroidissement moteur (voir un dépositaire-réparateur agréé). Vérifiez la tension de la courroie d'entraînement d'alternateur. Remplacez le filtre hydraulique. Vidangez le liquide hydraulique.
Toutes les 1500 heures	<ul style="list-style-type: none"> Remplacez tous les flexibles hydrauliques mobiles.
Toutes les 2000 heures	<ul style="list-style-type: none"> Remplacez les conduites et les raccords de carburant.
Toutes les 3000 heures	<ul style="list-style-type: none"> Nettoyez ou remplacez le filtre à particules diesel.
Toutes les 4000 heures	<ul style="list-style-type: none"> Remplacez la courroie d'entraînement d'alternateur.
Chaque mois	<ul style="list-style-type: none"> Nettoyez la tringlerie des commandes directionnelles.
Une fois par an ou avant le remisage	<ul style="list-style-type: none"> Vidangez l'huile moteur et remplacez le filtre à huile. Vidangez et nettoyez le réservoir de carburant. Retouchez la peinture écaillée.

Procédures avant l'entretien

Avant d'ouvrir les capots, coupez le moteur et enlevez la clé de contact. Laissez refroidir le moteur avant d'ouvrir les capots.

Ouverture du capot

Tirez l'attache en caoutchouc de chaque côté du capot pour la dégager du support sur le capot (Figure 23) et ouvrez le capot.

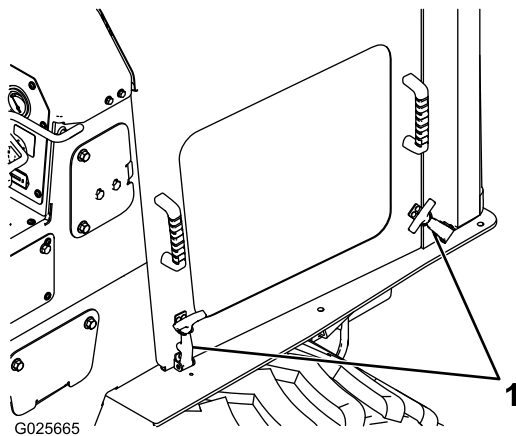


Figure 23

1. Verrous du capot

Lubrification

Graissage de la machine

Périodicité des entretiens: À chaque utilisation ou une fois par jour (Graissez immédiatement après chaque lavage).

Type de graisse : universelle.

1. Nettoyez les graisseurs à l'aide d'un chiffon.
2. Raccordez une pompe à graisse à chaque graisseur (Figure 24, Figure 25 et Figure 26).

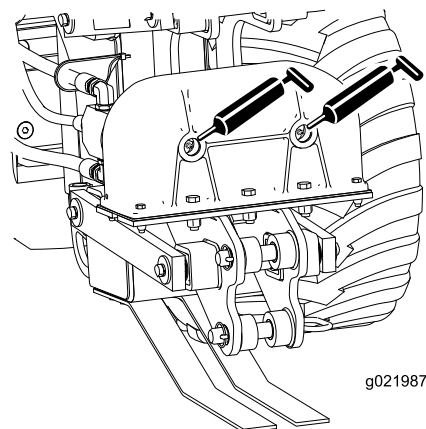


Figure 24

Entretien du moteur

Entretien du filtre à air

Périodicité des entretiens: À chaque utilisation ou une fois par jour—Vérifiez le témoin d'entretien du filtre à air (plus fréquemment dans des conditions poussiéreuses ou sableuses).

Toutes les 250 heures—Retirez le couvercle du filtre à air, enlevez les débris et vérifiez le témoin d'entretien du filtre à air (plus fréquemment dans des conditions poussiéreuses ou sableuses).

Toutes les 500 heures—Remplacez le filtre à air (plus fréquemment dans des conditions poussiéreuses ou sableuses).

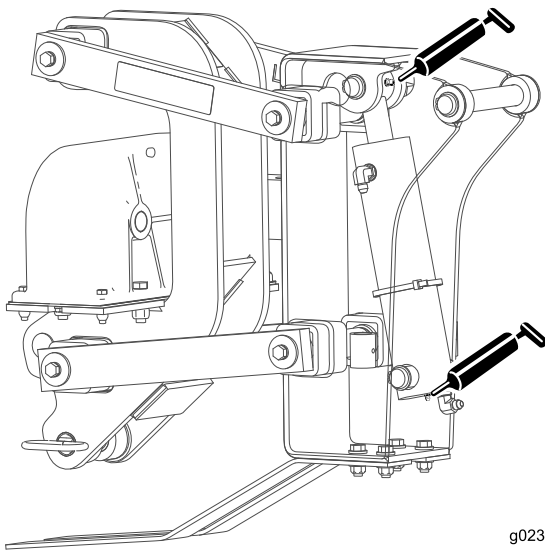


Figure 25

Entretien du couvercle et du boîtier du filtre à air

Important: N'effectuez l'entretien du filtre à air que si le témoin correspondant est allumé quand le moteur tourne, après 1 000 heures de fonctionnement ou une fois par an, la première échéance prévalant. Changer le filtre à air prématurément ne fait qu'accroître le risque de contamination du moteur par des impuretés quand le filtre est déposé.

1. Abaissez l'accessoire, coupez le moteur et enlevez la clé de contact.
2. Recherchez sur le boîtier du filtre à air des dommages susceptibles d'occasionner des fuites d'air. Vérifiez que le système d'admission ne présente pas de fuites, de dommages ou de colliers de flexible desserrés. Remplacez ou réparez les composants endommagés.
3. Ouvrez les dispositifs de verrouillage du filtre à air et détachez le boîtier du corps du filtre (Figure 27).

Important: Ne déposez pas les filtres à air.

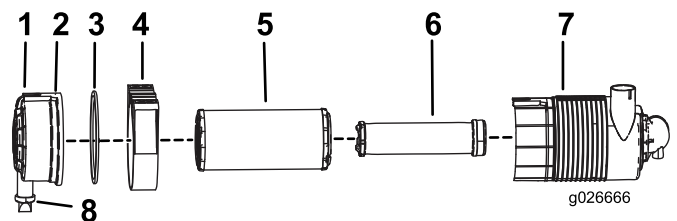


Figure 27

1. Graisseurs

3. Injectez de la graisse dans les graisseurs (environ 3 injections).

4. Essuyez tout excès de graisse.

1. Verrou

2. Capuchon antipoussière

3. Joint

4. Support

5. Filtre à air

6. Élément de sécurité

7. Boîtier du filtre à air

8. Valve à poussière

4. Retirez le capuchon antipoussière et nettoyez l'intérieur au jet d'air comprimé.

5. Remettez le capuchon antipoussière en place en veillant à bien orienter la valve située au bas du capuchon vers le bas.

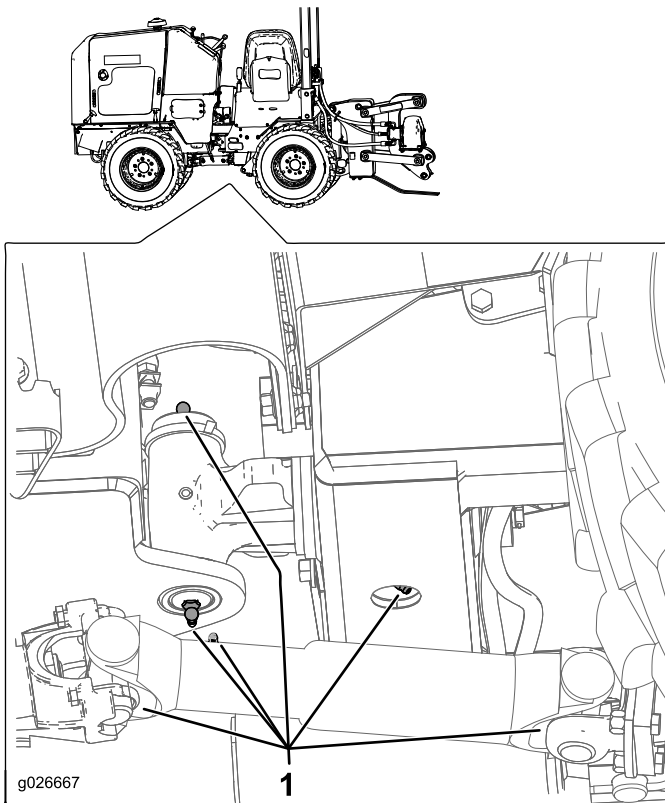


Figure 26

Vue de dessous

6. Refermez les dispositifs de verrouillage.

Remplacement des filtres

Si le témoin de filtre à air s'allume, procédez comme suit.

1. Sortez le préfiltre du boîtier du filtre avec précaution (Figure 27).

Remarque: Évitez de cogner l'élément à l'intérieur du boîtier.

2. Vérifiez l'état des nouveaux filtres en les plaçant devant une lumière forte.

Remarque: Les trous éventuels apparaîtront sous forme de points brillants. Vérifiez que l'élément n'est pas déchiré ni couvert d'une pellicule grasse, et que le joint de caoutchouc n'est pas endommagé. N'utilisez pas le filtre s'il est endommagé.

3. Nettoyez le boîtier du filtre à air avec un chiffon humide.
4. Insérez l'élément filtrant neuf au fond du boîtier du filtre à air.
5. Remettez le capuchon antipoussière en place en veillant à bien orienter la valve située au bas du capuchon vers le bas.
6. Refermez les dispositifs de verrouillage.

Entretien de l'élément de sécurité

Remplacez l'élément de sécurité; il ne doit jamais être nettoyé.

Important: N'essayez jamais de nettoyer l'élément de sécurité. Si l'élément de sécurité est encrassé, cela signifie que le préfiltre est endommagé. Remplacez alors les deux éléments.

Vidange de l'huile moteur

Périodicité des entretiens: Après les 50 premières heures de fonctionnement—Vidangez l'huile moteur et remplacez le filtre à huile.

À chaque utilisation ou une fois par jour—Contrôlez le niveau d'huile moteur

Toutes les 250 heures—Remplacez l'huile moteur et le filtre à huile

Remarque: Remplacez l'huile et le filtre à huile plus fréquemment si vous travaillez dans des conditions très poussiéreuses ou sableuses.

Le moteur est expédié avec de l'huile dans le carter. Vérifiez toutefois le niveau d'huile avant et après le premier démarrage du moteur.

Le carter moteur a une capacité de 5,2 L (5,5 ptes américaines) avec le filtre.

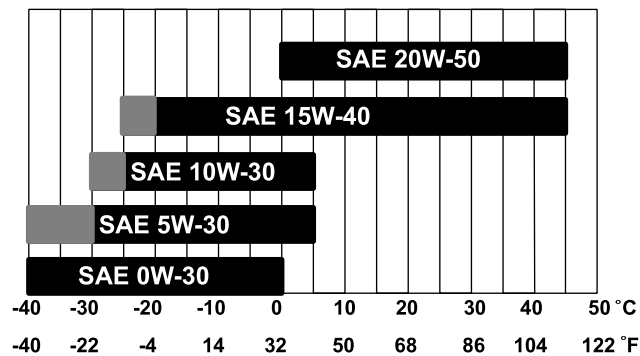
Utilisez une huile moteur de qualité répondant aux spécifications suivantes :

Type d'huile : Huile détergente pour moteur diesel (classe de service API CJ-4 ou supérieure).

Important: L'utilisation d'huile autre que CJ-4 ou de classe supérieure entraînera le colmatage du filtre FAP et endommagera le moteur.

Capacité du carter : 5,2 L (5,5 ptes américaines) avec filtre

Viscosité : Voir Figure 28.



g022272

Figure 28

Contrôle du niveau d'huile moteur

Le moteur est expédié avec de l'huile dans le carter. Vérifiez toutefois le niveau d'huile avant et après le premier démarrage du moteur.

Le meilleur moment pour vérifier le niveau d'huile moteur est en début de journée, quand le moteur est froid avant le premier démarrage. Si le moteur vient de tourner, patientez au moins 10 minutes pour donner le temps à l'huile moteur de retourner dans le carter. Si le niveau d'huile se trouve à la même hauteur ou en dessous du repère minimum sur la jauge, faites l'appoint pour l'amener au repère maximum. **Ne remplissez pas excessivement.** Si le niveau d'huile se situe entre les repères maximum et minimum, il n'est pas nécessaire de faire l'appoint.

1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale, abaissez les accessoires, coupez le moteur et enlevez la clé de contact.
2. Déverrouillez les verrous du capot du compartiment moteur et ouvrez le capot.
3. Sortez la jauge, essuyez-la sur un chiffon propre, remplacez-la dans le goulot de remplissage, puis ressortez-la.

Le niveau d'huile doit se situer dans la plage de sécurité (Figure 29).

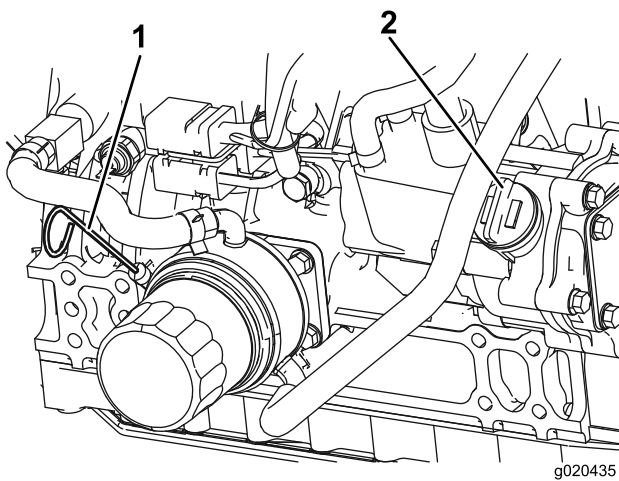


Figure 29

1. Jauge de niveau
2. Bouchon de remplissage d'huile

4. Si le niveau d'huile ne se situe pas dans la plage de sécurité, enlevez le bouchon de remplissage (Figure 29) et faites l'appoint jusqu'à ce que le niveau correct soit atteint. **Ne remplissez pas excessivement.**

Remarque: Si vous utilisez une huile différente, vidangez complètement le carter moteur avant de refaire le plein.

5. Remettez le bouchon de remplissage et la jauge en place.
6. Refermez et verrouillez le capot.

Vidange de l'huile moteur

1. Démarrez le moteur et laissez-le tourner pendant 5 minutes. Cela permet de réchauffer l'huile qui s'écoule alors plus facilement.
2. Garez la machine sur une surface plane et horizontale, abaissez les accessoires, serrez le frein de stationnement, coupez le moteur et retirez la clé de contact.

▲ PRUDENCE

Les composants sont très chauds si la machine vient de fonctionner et vous risquez de vous brûler à leur contact.

Laissez refroidir la machine avant tout entretien ou avant de toucher les composants situés sous le capot.

3. Retirez le bouchon de remplissage et le bouchon de vidange (Figure 30).

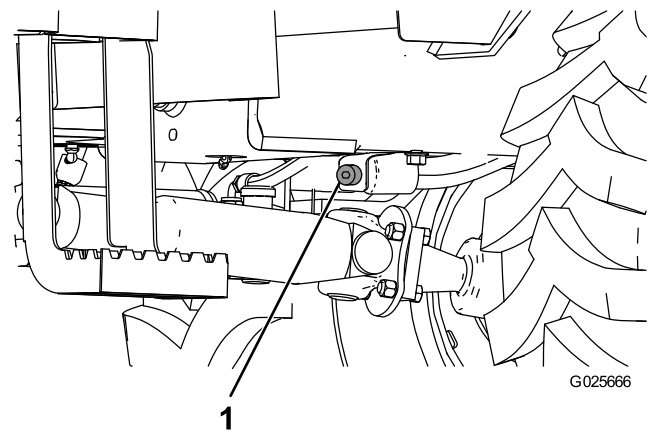


Figure 30

1. Bouchon de vidange d'huile

4. Lorsque la vidange d'huile est terminée, reposez le bouchon de vidange.

Remarque: Débarrassez-vous de l'huile usagée dans un centre de recyclage agréé.

5. Versez lentement environ 80 % de la quantité d'huile spécifiée dans le couvre-culasse.
6. Vérifiez le niveau d'huile; voir [Contrôle du niveau d'huile moteur](#) (page 26).
7. Faites l'appoint d'huile avec précaution pour faire monter le niveau jusqu'au trou supérieur de la jauge.
8. Remettez le bouchon de remplissage.

Remplacement du filtre à huile

1. Vidangez l'huile moteur; voir [Vidange de l'huile moteur](#) (page 27).
2. Placez un bac de vidange peu profond ou un chiffon sous le filtre pour récupérer l'huile.
3. Enlevez le filtre à huile usagé (Figure 31) et essuyez la surface du joint sur la tête du filtre.

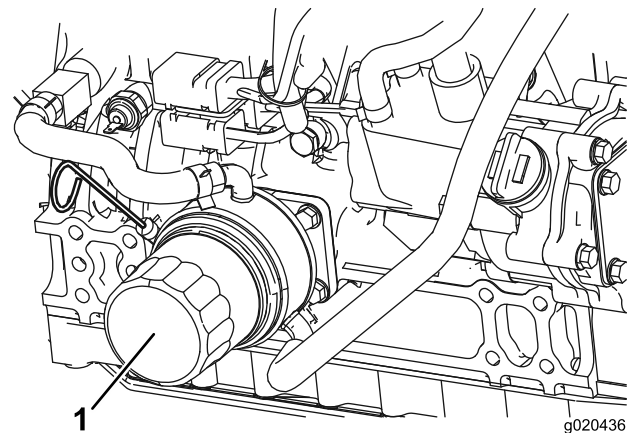


Figure 31

1. Filtre à huile

4. Appliquez une fine couche d'huile propre sur le joint du filtre à huile neuf.
5. Appliquez une fine couche d'huile propre du type correct dans le trou central du filtre.
6. Attendez 2 minutes que l'huile soit absorbée par le filtre, puis videz l'excédent.
7. Posez le filtre à huile de rechange sur l'adaptateur en tournant le filtre dans le sens horaire jusqu'à ce que le joint en caoutchouc touche l'adaptateur, puis serrez le filtre de 1/2 de tour supplémentaire.
8. Remplissez le carter moteur d'une huile neuve du type voulu; voir [Entretien du filtre à air \(page 25\)](#).
9. Démarrez le moteur et laissez-le tourner pendant 30 secondes. Coupez le moteur et laissez refroidir la machine.
10. Contrôlez le niveau d'huile moteur; voir [Contrôle du niveau d'huile moteur \(page 26\)](#).

Entretien du filtre à particules diesel (FAP)

Périodicité des entretiens: Toutes les 3000 heures

Avec le temps, la cendre s'accumule dans le FAP et une régénération en arrière-plan est insuffisante pour déboucher le filtre. Dans ce cas, les témoins de demande de régénération et d'anomalie du moteur s'allument sur le panneau de commande. Le filtre nécessite alors une régénération en stationnement ou doit être remplacé. Adressez-vous à votre dépositaire-réparateur agréé pour plus de détails.

Lorsque l'accumulation de cendre atteint 50 g/L, la puissance du moteur est réduite à 85 %. À ce stade, déposez le FAP et remplacez-le par un propre. Si le FAP n'est pas nettoyé au niveau de 50 g/L, le moteur continue de fonctionner à 85 % de sa puissance jusqu'à ce que l'accumulation de cendre atteigne 60 g/L. La puissance du moteur est alors réduite à 50 %. À ce stade, le FAP est complètement colmaté et doit être déposé et remplacé par un filtre propre. Renseignez-vous auprès de votre dépositaire-réparateur agréé.

Entretien du système d'alimentation

⚠ DANGER

Dans certaines conditions, le carburant diesel et ses vapeurs sont extrêmement inflammables et explosifs. Un incendie ou une explosion causé(e) par du carburant peut vous brûler, ainsi que d'autres personnes, et causer des dommages matériels.

- Remplissez le réservoir à l'aide d'un entonnoir, à l'extérieur et dans un endroit dégagé, lorsque le moteur est arrêté et froid. Essuyez tout carburant répandu.
- Ne remplissez complètement pas le réservoir de carburant. Remplissez le réservoir de carburant jusqu'à 25 mm (1 po) au-dessous de la base du goulot de remplissage. L'espace au-dessus doit rester vide pour permettre au carburant de se dilater.
- Ne fumez jamais en manipulant du carburant et tenez-vous à l'écart des flammes nues ou sources d'étincelles qui pourraient enflammer les vapeurs de carburant.
- Stockez le carburant dans un bidon de sécurité propre et homologué qui doit être maintenu bouché.

Contrôle des conduites et raccords d'alimentation

Périodicité des entretiens: Toutes les 400 heures/Une fois par an (la première échéance prévalant)—Vérifiez que les conduites et les raccords ne sont pas détériorés, endommagés ou desserrés.

Toutes les 2000 heures/Tous les 2 ans (la première échéance prévalant)—Remplacez les conduites et les raccords de carburant.

Vérifiez que les conduites et les raccords de carburants ne sont pas détériorés, endommagés ou desserrés. Serrez les raccords desserrés et demandez à un dépositaire-réparateur agréé de réparer les conduites de carburant endommagées.

Vidange du filtre à carburant/séparateur d'eau

Périodicité des entretiens: À chaque utilisation ou une fois par jour—Vérifiez le filtre à carburant/séparateur d'eau.

Toutes les 50 heures—Vidangez l'eau et autres impuretés qui se trouvent dans le filtre à carburant/séparateur d'eau.

1. Localisez le filtre à carburant situé du côté droit du moteur et placez un récipient en dessous.
2. Dévissez la vanne de vidange en bas de la cartouche du filtre pour permettre à l'eau de s'écouler.
3. Resserrez la vanne de vidange quand toute l'eau s'est écoulée.

Remplacement de la cartouche du filtre à carburant

Périodicité des entretiens: Toutes les 500 heures—Remplacez le filtre à carburant/séparateur d'eau.

1. Nettoyez la tête du filtre et l'extérieur du filtre à carburant.
2. Tournez le filtre dans le sens antihoraire et déposez-le de la tête.
3. Lubrifiez le joint de la cartouche neuve avec de l'huile propre.
4. Montez la cartouche à la main jusqu'à ce que le joint rejoigne la tête du filtre, puis serrez-la d'un demi tour supplémentaire.
5. Démarrez le moteur et recherchez des fuites éventuelles.

Vidange du réservoir de carburant

Périodicité des entretiens: Toutes les 250 heures

Demandez à un dépositaire-réparateur agréé de vidanger et nettoyer le réservoir de carburant.

Entretien du système électrique

Entretien de la batterie

Périodicité des entretiens: Toutes les 100 heures—Vérifiez le niveau d'électrolyte de la batterie (batterie de rechange uniquement).

Toutes les 250 heures—Contrôlez le branchement des câbles de la batterie.

ATTENTION

CALIFORNIE

Proposition 65 - Avertissement

Les bornes, les cosses de la batterie et les accessoires connexes contiennent du plomb et des composés de plomb. L'état de Californie considère ces substances chimiques comme étant à l'origine de cancers et de troubles de la reproduction. Lavez-vous les mains après avoir manipulé la batterie.

Important: Si une batterie (sèche) remplace la batterie d'origine, appliquez les procédures suivantes. La batterie d'origine (à l'électrolyte) ne nécessite aucun entretien.

La batterie doit toujours être propre et chargée au maximum. Nettoyez le boîtier de la batterie avec une serviette en papier. Si les bornes de la batterie sont corrodées, nettoyez-les avec un mélange constitué de 4 volumes d'eau pour 1 volume de bicarbonate de soude. Enduisez les bornes de la batterie d'une mince couche de graisse pour réduire la corrosion.

Tension : 12 V, 1 000 A de démarrage à froid.

Charge de la batterie

⚠ ATTENTION

La batterie en charge produit des gaz susceptibles d'exploser.

Ne fumez jamais à proximité de la batterie et gardez-la éloignée de toutes flammes ou sources d'étincelles.

Important: Gardez toujours la batterie chargée au maximum (densité 1,265). Cela est particulièrement important pour prévenir la dégradation de la batterie si la température tombe en dessous de 0 °C (32 °F).

1. Chargez la batterie pendant 10 à 15 minutes entre 25 et 30 A, ou pendant 30 minutes à entre 4 et 6 A (Figure 32).

Remarque: Ne chargez pas la batterie excessivement.

Entretien du système d'entraînement

Entretien des pneus

Contrôle des pneus et des écrous de roues

Périodicité des entretiens: À chaque utilisation ou une fois par jour—Contrôlez la pression des pneus.

À chaque utilisation ou une fois par jour—Contrôlez les écrous de roues.

- Ne dépassez pas la pression de gonflage nominale. Pour garantir la longévité et la sûreté des pneus, contrôlez la pression de gonflage chaque jour; voir [Contrôle de la pression des pneus \(page 30\)](#).
- Vérifiez que les pneus ne présentent pas de coupures, entailles ou hernies. Les pneus défectueux doivent être remplacés ou réparés pour garantir le maniement sûr et correct de la machine.
- Vérifiez le serrage des écrous de roues chaque jour. Serrez les écrous de roues à un couple de 81 à 95 N·m (60 à 70 pi-lb).

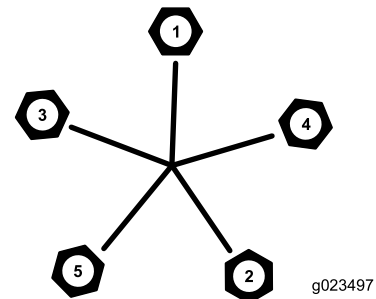


Figure 33

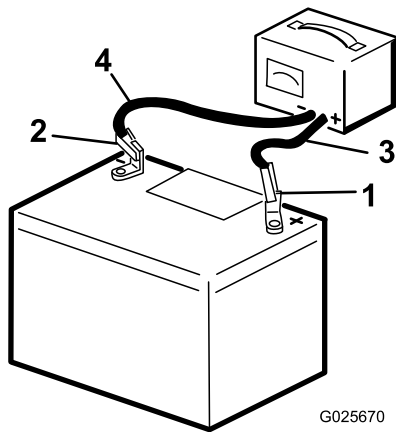


Figure 32

1. Borne positive de la batterie
2. Borne négative de la batterie
3. Fil rouge (+) du chargeur
4. Fil noir (-) du chargeur

2. Quand la batterie est chargée au maximum, débranchez le chargeur de la prise, puis débranchez les fils du chargeur des bornes de la batterie (Figure 32).
3. Remettez le couvercle de la batterie.

Contrôle de la pression des pneus

Maintenez les pneus gonflés à la pression spécifiée. Contrôlez la pression lorsque les pneus sont froids pour obtenir un résultat plus précis.

Dimension des pneus	Indice de résistance	Pression	
		bar	psi
23 x 10,5 x 12	4	1,38	20
26 x 12 x 12	8	2,07	30

Remarque: Utilisez une pression de gonflage inférieure si vous travaillez sur un sol meuble (par ex. du sable) afin d'améliorer le pouvoir de traction.

Entretien des ponts et de la transmission

Spécifications d'huile de transmission : SAE 80W140, classification API GL5

Capacité d'huile de la transmission : environ 0,47 L (0.5 pte américaine)

Spécifications d'huile de pont : SAE 80W140, classification API GL5

Capacité d'huile du pont avant : environ 2.4 L (2.5 ptes américaines)

Capacité d'huile du pont arrière : environ 2.4 L (2.5 ptes américaines)

L'huile pour engrenages de première qualité Toro est en vente chez les dépositaires-réparateurs Toro agréés. Consultez le catalogue de pièces pour les numéros de référence.

Contrôle de l'huile de transmission

Périodicité des entretiens: Toutes les 250 heures

1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale, abaissez les accessoires et coupez le moteur.
2. Nettoyez la surface autour du bouchon de remplissage avec un solvant de nettoyage (Figure 34).

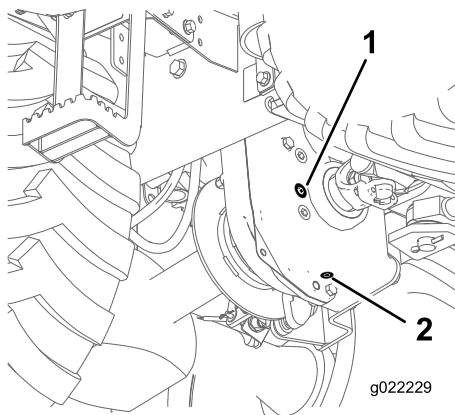


Figure 34

1. Bouchon de remplissage
2. Bouchon de vidange

3. Enlevez le bouchon de remplissage.
4. Contrôlez le niveau d'huile.

Remarque: Le niveau d'huile doit atteindre la base du bouchon de remplissage.

5. Si le niveau d'huile est en dessous du trou du bouchon de remplissage, faites l'appoint d'huile pour amener le niveau au bas du bouchon de remplissage.
6. Remettez le bouchon de remplissage.

Vidange de l'huile de transmission

Périodicité des entretiens: Toutes les 1000 heures/Une fois par an (la première échéance prévalant)

1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale, abaissez les accessoires et coupez le moteur.
2. Nettoyez la surface autour du bouchon de remplissage avec un solvant de nettoyage (Figure 35).

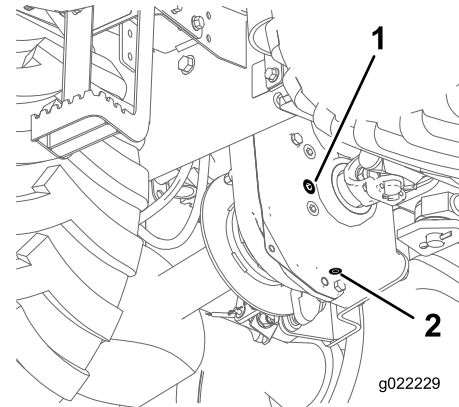


Figure 35

1. Bouchon de remplissage
2. Bouchon de vidange

3. Enlevez le bouchon de remplissage et de vidange.
4. Vidangez l'huile de transmission dans un bac.
5. Insérez le bouchon de vidange.
6. Remplissez la transmission jusqu'à ce que le niveau d'huile atteigne le bas du trou du bouchon de remplissage.

Contrôle des niveaux d'huile de pont

Périodicité des entretiens: Toutes les 100 heures

1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale, abaissez les accessoires et coupez le moteur.
2. Retirez le bouchon de remplissage sur l'un des différentiels de pont (Figure 36).

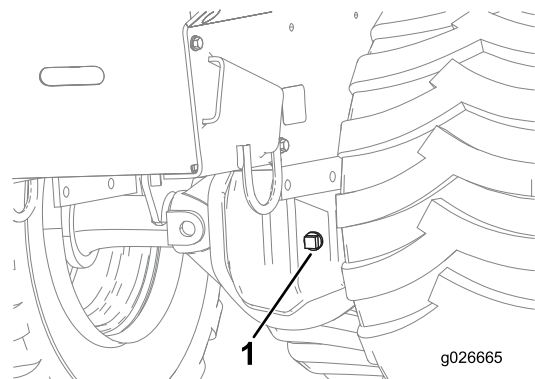


Figure 36

1. Bouchon de remplissage

3. Contrôlez le niveau d'huile.

Remarque: Le niveau d'huile doit atteindre la base du trou du bouchon de remplissage.

4. Ajoutez de l'huile pour amener le niveau d'huile au bas du trou du bouchon de remplissage.
5. Remettez le bouchon de remplissage.
6. Répétez cette procédure pour l'autre différentiel.

Vidange et remplacement de l'huile de pont

1. Placez un bac de vidange sous le carter des pignons du pont.
2. Garez la machine sur une surface plane et horizontale, abaissez les accessoires et coupez le moteur.
3. Déposez les boulons de fixation du couvercle et déposez le couvercle et le joint.

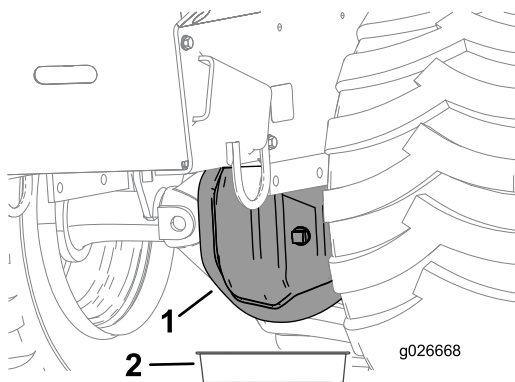


Figure 37

1. Couvercle
2. Bac de vidange

4. Nettoyez les surfaces et posez un joint neuf.
5. Reposez le couvercle et le bouchon de vidange.
6. Enlevez le bouchon de remplissage.
7. Remplissez d'huile pour différentiel jusqu'à ce que le niveau d'huile atteigne le bas du trou du bouchon de remplissage.
8. Remettez le bouchon de remplissage.
9. Répétez la procédure pour l'autre différentiel.

Entretien du système de refroidissement

Entretien du système de refroidissement

Périodicité des entretiens: À chaque utilisation ou une fois par jour—Contrôle et remplissage du circuit de refroidissement du moteur.

Toutes les 100 heures—Contrôlez les flexibles du circuit de refroidissement.

Toutes les 250 heures—Nettoyez le radiateur.

Toutes les 1000 heures/Une fois par an (la première échéance prévalant)—Vidangez le liquide de refroidissement moteur (voir un dépositaire-réparateur agréé).

Spécifications du liquide de refroidissement : mélange 50/50 d'éthylène glycol et d'eau

Capacité de liquide de refroidissement du moteur et du radiateur : 10,2 L (10,8 ptes)

⚠ DANGER

Si le moteur vient de tourner, le liquide de refroidissement sous pression peut s'échapper et vous brûler gravement.

- **N'enlevez pas le bouchon du radiateur si le moteur est chaud. Laissez toujours refroidir le moteur pendant au moins 15 minutes ou attendez que le bouchon du radiateur ne brûle plus quand vous le touchez.**
- **Ne touchez pas le radiateur et les pièces qui l'entourent car ils sont brûlants.**
- **Servez-vous d'un chiffon pour ouvrir le bouchon du radiateur et desserrez-le lentement pour permettre à la vapeur de s'échapper.**

⚠ DANGER

Le ventilateur et l'arbre de transmission en rotation peuvent causer des blessures.

- **N'utilisez jamais la machine sans les capots de protection.**
- **N'approchez pas doigts, mains et vêtements du ventilateur et de l'arbre de transmission en rotation.**
- **Coupez le moteur et enlevez la clé de contact avant d'effectuer des entretiens.**

⚠ PRUDENCE

L'ingestion de liquide de refroidissement est toxique.

- N'avalez pas de liquide de refroidissement.
- Rangez-le hors de portée des enfants et des animaux domestiques.

Contrôler le niveau du liquide de refroidissement

Vérifiez le niveau du liquide de refroidissement au début de chaque journée de travail. Le circuit a une capacité de 8,5 L (9 ptes).

1. Enlevez le bouchon de radiateur avec précaution.

⚠ PRUDENCE

Si le moteur vient de tourner, le liquide de refroidissement sous pression peut s'échapper et vous brûler.

- N'enlevez pas le bouchon du radiateur si le moteur est en marche.
- Servez-vous d'un chiffon pour ouvrir le bouchon du radiateur et desserrez-le lentement pour permettre à la vapeur de s'échapper.

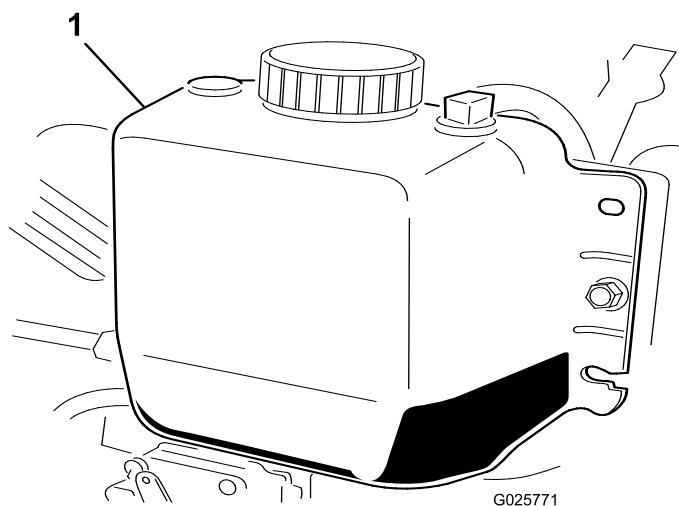


Figure 38

1. Vase d'expansion

2. Contrôlez le niveau du liquide de refroidissement dans le radiateur.

Remarque: Le radiateur doit être rempli jusqu'en haut du goulot de remplissage et le vase d'expansion jusqu'au repère maximum (Figure 38).

3. Si le niveau du liquide de refroidissement est trop bas, ajoutez un mélange 50/50 d'eau et d'antigel à l'éthylène glycol.

Remarque: N'utilisez pas seulement de l'eau pure ou des liquides de refroidissement à base d'alcool ou de méthanol.

4. Remettez en place les bouchons du radiateur et du vase d'expansion.

Changement du liquide de refroidissement moteur

Demandez à un dépositaire-réparateur agréé d'effectuer la vidange du liquide de refroidissement une fois par an.

S'il est nécessaire d'ajouter du liquide de refroidissement, voir [Changement du liquide de refroidissement moteur \(page 33\)](#).

Entretien des courroies

Contrôle de la tension de la courroie d'entraînement d'alternateur

Périodicité des entretiens: Toutes les 1000 heures

1. Vérifiez la tension de la courroie d'entraînement en appuyant le pouce au point indiqué (Figure 39).

Remarque: Vous devez obtenir une flèche de 7 à 10 mm ($\frac{1}{4}$ à $\frac{3}{8}$ po) pour une charge de 98 N (22 lb). Si la flèche est inférieure à 7 mm ($\frac{1}{4}$ po) ou supérieure à 10 mm ($\frac{3}{8}$ po), réglez la tension.

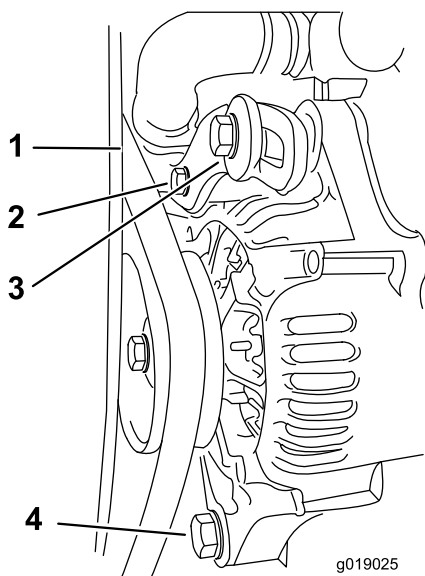


Figure 39

- | | |
|---|----------------------|
| 1. Contrôlez la tension de la courroie ici. | 3. Boulon de réglage |
| 2. Boulon de pivot | 4. Boulon de pivot |

2. Desserrez les boulons de pivot et de réglage.
3. Éloignez l'alternateur du moteur pour accroître la tension de la courroie ou rapprochez-le du moteur pour réduire la tension de la courroie, puis serrez les boulons de réglage.
4. Vérifiez la tension de la courroie. Lorsque la tension est correcte, resserrez les boulons de pivot.

Remplacement de la courroie d'entraînement

Périodicité des entretiens: Toutes les 4000 heures—Remplacez la courroie d'entraînement d'alternateur.

1. Desserrez les boulons de pivot, le boulon de réglage et rapprochez l'alternateur du moteur pour détendre la courroie.
2. Retirez la courroie d'entraînement et remplacez-la par une neuve.
3. Réglez la tension de la courroie de manière à obtenir une flèche de 5 à 8 mm ($\frac{3}{16}$ à $\frac{5}{16}$ po) sous une charge de 98 N (22 lb).
4. Faites tourner le moteur 5 minutes et vérifiez la tension : elle doit être maintenant de 7 à 10 mm ($\frac{1}{4}$ à $\frac{3}{8}$ po) sous une charge de 98 N (22 lb).

Entretien des commandes

Les commandes sont réglées en usine avant l'expédition de la machine. Cependant, un réglage peut s'avérer nécessaire après plusieurs heures d'utilisation.

Important: Pour régler les commandes correctement, effectuez chaque procédure dans l'ordre indiqué.

Contrôle du frein de stationnement

Amenez le levier de frein de stationnement en position Serrée. Si vous ne rencontrez que peu ou pas de résistance, procédez comme suit :

1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale, abaissez les accessoires, coupez le moteur et enlevez la clé de contact.
2. Desserrez le frein de stationnement.
3. Tournez la poignée du levier du frein de stationnement 2 ou 3 fois dans le sens horaire.
4. Serrez le frein de stationnement.
 - Si vous sentez une résistance, le réglage est correct.
 - Si vous ne sentez que peu ou pas de résistance, contactez un dépositaire-réparateur agréé.

Réglage du point mort de la transmission aux roues

Lorsque la machine se trouve sur une surface plane et horizontale, elle ne doit pas bouger lorsque vous relâchez le levier de commande de déplacement. Si elle bouge, procédez au réglage suivant :

1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale, coupez le moteur et abaissez le tablier de coupe au sol.
2. Calez les roues.
3. Desserrez les écrous de blocage à chaque extrémité de la biellette.
4. Ajustez l'écrou central selon le sens de déplacement de la machine :
 - Si la machine se déplace en avant, tournez l'écrou central dans le sens antihoraire.
 - Si la machine se déplace en arrière, tournez l'écrou central dans le sens horaire.

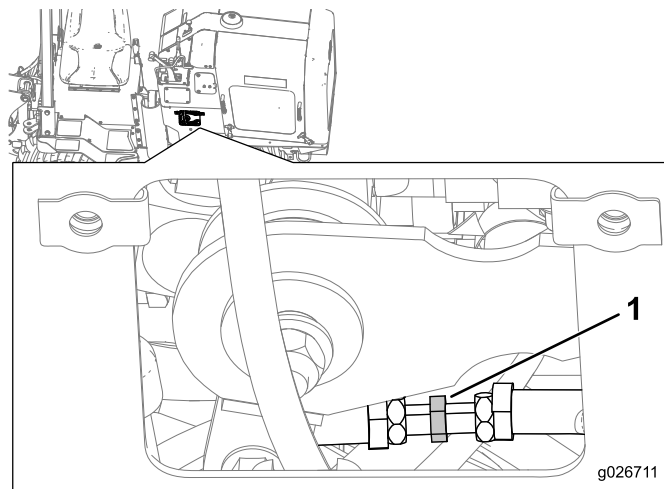


Figure 40

1. Écrou de réglage
5. Resserrez les écrous de blocage à chaque extrémité de la biellette.
6. Faites un essai avec la machine pour vérifier si un réglage supplémentaire est nécessaire.

Nettoyage de la tringlerie des commandes directionnelles

Périodicité des entretiens: Chaque mois

Pulvérisez de l'air comprimé sur la tringlerie des commandes directionnelles, comme montré à la Figure 41.

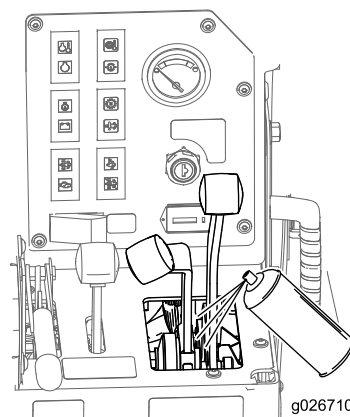


Figure 41

Entretien du système hydraulique

Entretien du système hydraulique

Capacité du réservoir de liquide hydraulique : 25,8 L (6,8 gallons américains)

Utilisez exclusivement l'un des liquides suivants dans le système hydraulique :

Liquide hydraulique toutes saisons « **Toro Premium All Season Hydraulic Fluid** » (disponible en bidons de 19 litres [5 gallons] ou en barils de 208 litres [55 gallons]). Consultez le *catalogue de pièces* ou demandez les numéros de référence à votre dépositaire-réparateur Toro agréé).

Autres liquides possibles : si le liquide de marque Toro n'est pas disponible, d'autres liquides peuvent être utilisés s'ils répondent à toutes les propriétés physiques et aux spécifications de l'industrie suivantes. L'utilisation de liquides synthétiques est déconseillée. Consultez votre distributeur de lubrifiants pour identifier un produit qui convient.

Remarque: Toro décline toute responsabilité en cas de dégât causé par l'utilisation d'huiles de remplacement inappropriées. Utilisez uniquement des produits provenant de fabricants réputés qui répondent de leur recommandation.

Liquide hydraulique anti-usure à indice de viscosité élevé/point d'écoulement bas, ISO VG 46

Propriétés physiques :

Viscosité, ASTM D445 44 à 48 St à 40 °C (104 °F)
7,9 à 8,5 St à 100 °C (212 °F)

Indice de viscosité, ASTM D2270 140 à 160

Point d'écoulement, ASTM D97 -37 à -45 °C (-34 °F à -49 °F)

FZG, étape de défaillance 11 ou mieux

Teneur en eau (liquide neuf) 500 ppm (maximum)

Spécifications de l'industrie : Vickers I-286-S (Niveau de qualité), Vickers M-2950-S (Niveau de qualité), Denison HF-0

Remplacement du filtre hydraulique

Périodicité des entretiens: Après les 25 premières heures de fonctionnement

Toutes les 1000 heures

Important: N'utilisez pas un filtre à huile de type automobile au risque d'endommager gravement le système hydraulique.

1. Placez la machine sur une surface plane et horizontale.
2. Abaissez les accessoires, coupez le moteur et enlevez la clé de contact.
3. Placez un bac sous le filtre hydraulique pour recueillir le liquide.
4. Tournez le filtre à huile hydraulique dans le sens antihoraire, retirez le filtre et mettez-le au rebut (Figure 42).

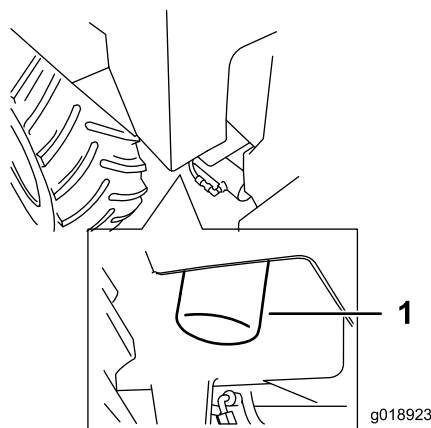


Figure 42

1. Filtre à huile hydraulique
5. Appliquez une fine couche de liquide hydraulique sur le joint en caoutchouc du filtre de rechange.
6. Remplissez le filtre hydraulique de liquide hydraulique propre.
7. Montez le filtre hydraulique de rechange sur la tête de filtre. Serrez le dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il rejoigne la tête de filtre, puis serrez-le de 3/4 de tour supplémentaire.
8. Essayez le liquide éventuellement répandu.
9. Démarrez le moteur et laissez-le tourner environ 2 minutes pour purger l'air du circuit.
10. Coupez le moteur et recherchez des fuites éventuelles.

⚠ ATTENTION

Les fuites de liquide hydraulique sous pression peuvent transpercer la peau et causer des blessures graves. L'injection de liquide sous la peau nécessite une intervention chirurgicale dans les heures qui suivent l'accident, réalisée par un médecin connaissant ce genre de blessure, pour éviter le risque de gangrène.

- N'approchez pas les mains ou autres parties du corps des fuites en trou d'épingle ou des gicleurs d'où sort du liquide hydraulique sous haute pression.
- Utilisez un morceau de carton ou de papier pour détecter les fuites hydrauliques, jamais les mains.

Contrôle du niveau de liquide hydraulique

Périodicité des entretiens: À chaque utilisation ou une fois par jour

Important: Utilisez toujours le type correct de liquide hydraulique. L'utilisation de liquides non spécifiés endommagera le système hydraulique.

1. Placez la machine sur une surface plane et horizontale et abaissez les accessoires.
2. Coupez le moteur, enlevez la clé de contact et laissez refroidir le moteur.
3. Ouvrez le capot.
4. Nettoyez la surface autour du goulot de remplissage du réservoir hydraulique.

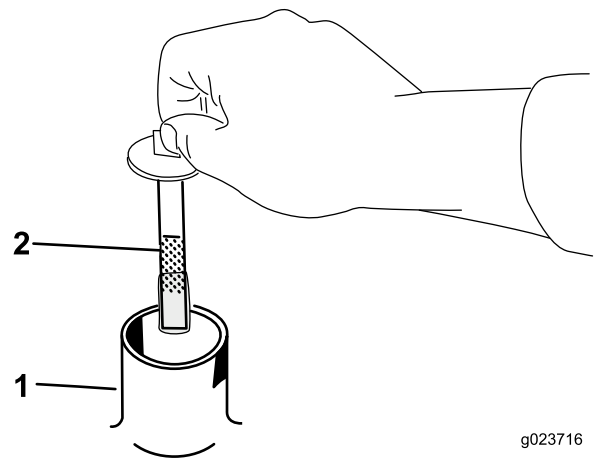
⚠ PRUDENCE

Pendant la régénération, le filtre à particules devient extrêmement chaud et peut causer de graves brûlures.

N'approchez aucune partie du corps du moteur pendant la régénération.

5. Enlevez le bouchon du goulot de remplissage et vérifiez le niveau de liquide sur la jauge (Figure 43).

Il doit se situer entre les repères de la jauge.



g023716

Figure 43

1. Goulot de remplissage
2. Jauge de niveau

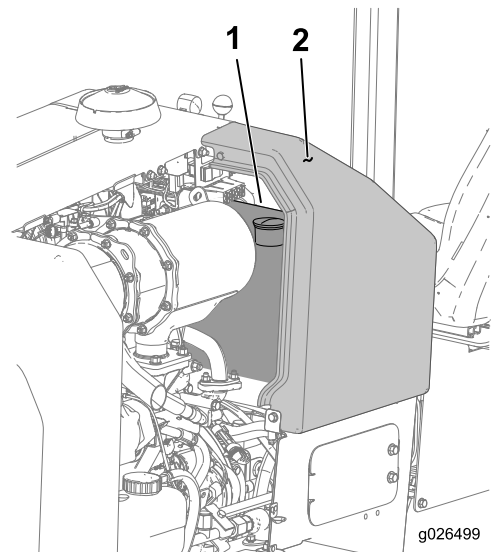
6. Si le niveau est bas, ajoutez suffisamment d'huile hydraulique pour le rectifier.
7. Remettez le bouchon sur le goulot de remplissage.
8. Fermez le capot.

Vidange et remplacement du liquide hydraulique

Périodicité des entretiens: Après les 250 premières heures de fonctionnement

Toutes les 1000 heures/Une fois par an (la première échéance prévalant)

1. Placez la machine sur une surface plane et horizontale.
2. Déposez le panneau supérieur gauche de la console (Figure 44).



g026499

Figure 44

1. Réservoir hydraulique
2. Panneau supérieur gauche

3. Placez un grand bac de vidange (d'au moins 57 litres [15 gallons américains] de capacité) sur le sol, sous le réservoir hydraulique.
4. Retirez le bouchon du réservoir hydraulique et vidangez le réservoir avec une pompe.
5. Déposez la plaque inférieure droite et desserrez le collier qui retient le flexible d'aspiration sur le réservoir hydraulique (Figure 45).

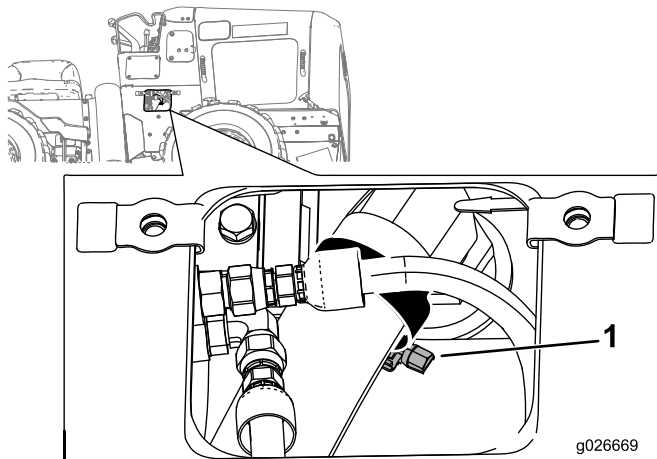


Figure 45

1. Collier

6. Déposez la plaque inférieure gauche et desserrez les 3 colliers sous le réservoir hydraulique (Figure 46).

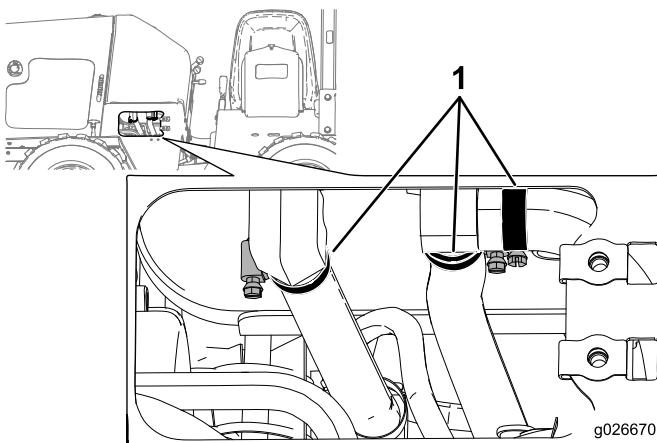


Figure 46

1. Collier

7. Débranchez le fil électrique du capteur de température d'huile au fond du réservoir.
8. Desserrez les sangles du réservoir hydraulique et déposez le réservoir de la machine (Figure 47).

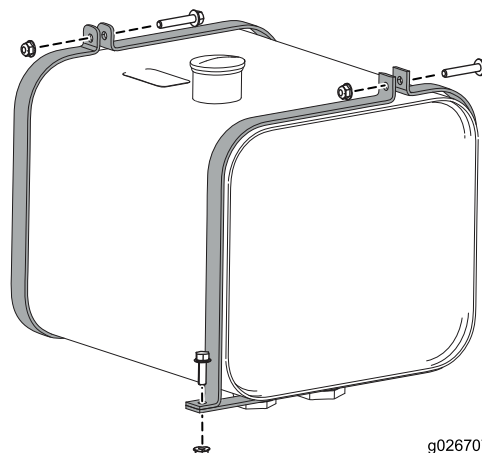


Figure 47

9. Rincez le réservoir avec un solvant de nettoyage.
10. Déposez les adaptateurs coudés et déposez puis nettoyez les crépines à l'air comprimé (Figure 48).

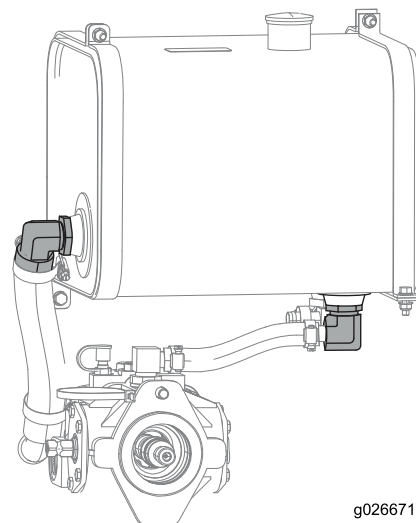


Figure 48

11. Appliquez du produit d'étanchéité sur le filetage de la crépine d'aspiration et posez la crépine, le coude, le flexible et le collier.
12. Rebranchez le fil électrique au capteur de température d'huile au fond du réservoir.
13. Rebranchez le flexible au réservoir et fixez-le avec les colliers.
14. Reposez le réservoir hydraulique.
15. Remplissez le réservoir hydraulique d'environ 25,8 litres (6,8 gallons américains) de liquide hydraulique toutes saisons Toro (Toro Premium All Season Hydraulic Oil) ISO VG 46.
Débarassez-vous de l'huile usagée dans un centre de recyclage agréé.
16. Remettez le bouchon-jauge en place.

17. Démarrez le moteur et laissez-le tourner quelques minutes.
18. Coupez le moteur.
19. Contrôlez le niveau de liquide hydraulique et faites l'appoint au besoin; voir [Contrôle du niveau de liquide hydraulique \(page 37\)](#).

Contrôle des conduites hydrauliques

Périodicité des entretiens: Toutes les 100 heures—Vérifiez que les conduites hydrauliques ne présentent pas de fuites, ne sont pas pliées, usées, détériorées par les conditions atmosphériques ou les produits chimiques, et que les supports de montage et les raccords ne sont pas desserrés. (Effectuez les réparations nécessaires avant d'utiliser la machine.)

Toutes les 1500 heures/Tous les 2 ans (la première échéance prévalant)—Remplacez tous les flexibles hydrauliques mobiles.

▲ ATTENTION

Les fuites de liquide hydraulique sous pression peuvent transpercer la peau et causer des blessures graves. L'injection de liquide sous la peau nécessite une intervention chirurgicale dans les heures qui suivent l'accident, réalisée par un médecin connaissant ce genre de blessure, pour éviter le risque de gangrène.

- **N'approchez pas les mains ou autres parties du corps des fuites en trou d'épingle ou des gicleurs d'où sort du liquide hydraulique sous haute pression.**
- **Utilisez un morceau de carton ou de papier pour détecter les fuites hydrauliques, jamais les mains.**

Entretien du système antiretournement (ROPS)

Contrôle et entretien du système ROPS

Contrôle et entretien de la ceinture de sécurité

Avant d'utiliser la machine, vérifiez toujours que le système ROPS et la ceinture de sécurité sont correctement installés et en bon état de fonctionnement.

1. Vérifiez l'état de la ceinture de sécurité et remplacez toutes les pièces endommagées.
2. Vérifiez que les boulons de fixation des deux sangles de la ceinture de sécurité sont bien serrés.
3. Maintenez la ceinture de sécurité en bon état de propreté en la lavant uniquement à l'eau et au savon.

Remarque: N'immergez jamais la ceinture de sécurité de l'eau de javel ou de la teinture au risque d'affaiblir le matériau.

Contrôle et entretien du système ROPS

Périodicité des entretiens: Toutes les 500 heures

Important: Remplacez toute pièce endommagée du système ROPS avant d'utiliser la machine.

1. Vérifiez que les 4 boulons qui fixent le système ROPS au châssis de la machine sont serrés à un couple de 203 à 223 N·m (150 à 165 pi-lb); voir [Figure 49](#).

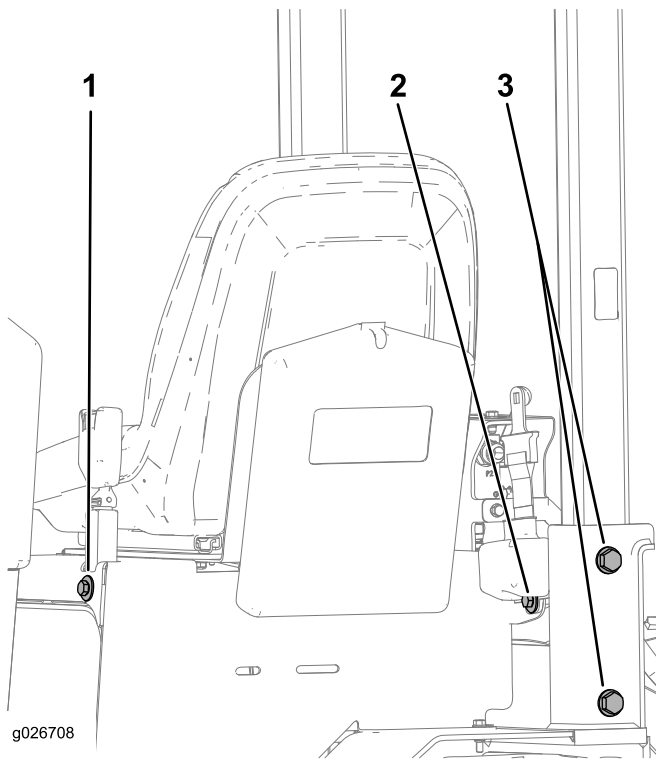


Figure 49

- | | |
|---|---------------------------------|
| 1. Boulon de ceinture de sécurité | 3. Boulons d'arceau de sécurité |
| 2. Boulon d'extrémité d'enrouleur de ceinture de sécurité | |

- Fixation de la ceinture de sécurité
- Ceinture de sécurité

Avant d'utiliser la machine, remplacez tous les composants endommagés du système ROPS; contactez un dépositaire-réparateur Toro agréé.

Important: N'essayez pas de souder ou redresser l'arceau de sécurité s'il est endommagé.

2. Vérifiez que les boulons et écrous qui fixent l'enrouleur et la boucle de la ceinture de sécurité au siège sont serrés à un couple de 104 à 115 N·m (77 à 85 pi-lb); voir [Figure 49](#).

Remarque: Remplacez les pièces usées ou endommagées.

3. Vérifiez que le système ROPS et ses composants ne sont pas fissurés, rouillés ou troués.

Remarque: Le vieillissement, les intempéries et les accidents peuvent endommager le système ROPS et ses composants. En cas de doute concernant le système ROPS, contactez un dépositaire-réparateur Toro agréé.

Remplacement d'un système ROPS endommagé

Si le système ROPS a été endommagé dans un accident, tel qu'un retournement ou un choc avec un objet en hauteur pendant le transport, remplacez tout composant endommagé pour rétablir le niveau de protection d'origine du système ROPS.

Après un accident, vérifiez l'état des composants suivants :

- Arceau de sécurité
- Siège de l'utilisateur

Nettoyage

Nettoyage des débris sur la machine

Périodicité des entretiens: À chaque utilisation ou une fois par jour

Important: Le moteur peut surchauffer et être endommagé si vous utilisez la machine alors que les déflecteurs sont obstrués et/ou les carénages de refroidissement sont déposés.

1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale, abaissez les accessoires et coupez le moteur.
2. Retirez la clé et laissez refroidir le moteur.
3. Ouvrez le capot.
4. Enlevez les débris éventuellement accumulés sur les déflecteurs avant et latéraux.
5. Essuyez le filtre à air pour enlever les débris.
6. À l'aide d'air comprimé, enlevez les débris accumulés sur le moteur et les ailettes du refroidisseur d'huile.

Important: Il est préférable d'éliminer la poussière à l'air comprimé plutôt qu'à l'eau. Si vous utilisez de l'eau, évitez tout contact avec les éléments électriques et les vannes hydrauliques. N'utilisez pas un jet à haute pression. Cela pourrait endommager le système électrique et les vannes hydrauliques, ou enlever la graisse.

7. Enlevez les débris accumulés sur l'ouverture du capot, le silencieux et les écrans pare-chaaleur.
8. Fermez le capot.

Nettoyage du châssis

Périodicité des entretiens: Toutes les 100 heures—Vérifiez l'encrassement du châssis.

Avec le temps, le châssis s'encrasse sous le moteur et doit être nettoyé. Pour cette raison, ouvrez régulièrement le capot et inspectez la zone au-dessous du moteur à l'aide d'une torche. Si les débris sont accumulés sur 2 à 5 cm (1 à 2 po) de profondeur, demandez à un dépositaire-réparateur agréé de déposer l'arrière de la machine, le réservoir de carburant et la batterie, et de laver le châssis.

Remisage

1. Abaissez les accessoires, coupez le moteur et enlevez la clé de contact.
2. Nettoyez soigneusement toute la machine.

Important: Vous pouvez laver la machine avec de l'eau et un détergent doux. N'utilisez pas de nettoyeur haute pression. N'utilisez pas trop d'eau, surtout près du panneau de commande, du moteur, des pompes hydrauliques et des moteurs électriques.

3. Faites l'entretien du filtre à air; voir [Entretien du filtre à air \(page 25\)](#).
4. Graissez la machine; voir [Graissage de la machine \(page 24\)](#).
5. Vidangez l'huile moteur; voir [Vidange de l'huile moteur \(page 27\)](#).
6. Chargez la batterie; voir [Charge de la batterie \(page 29\)](#).
7. Contrôlez et resserrez tous les boulons, écrous et vis. Réparez ou remplacez toute pièce endommagée.
8. Repeignez toutes les surfaces métalliques éraflées ou mises à nu et remplacez les autocollants manquants ou endommagés. Une peinture pour retouches et des autocollants sont disponible chez les dépositaires-réparateurs agréés.
9. Vidangez le réservoir de carburant; voir [Entretien du système d'alimentation \(page 28\)](#).
10. Rangez la machine dans un endroit propre et sec, comme un garage ou une remise. Enlevez la clé de contact et rangez-la en lieu sûr.
11. Couvrez la machine pour la protéger et la garder propre.

Dépistage des défauts

Problème	Cause possible	Mesure corrective
Le démarreur ne fonctionne pas.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Les commandes ne sont pas débrayées. 2. Les connexions électriques sont corrodées ou desserrées. 3. Un fusible a grillé ou est mal serré. 4. La batterie est déchargée. 5. Le relais ou le contact est endommagé. 6. Démarreur ou solénoïde de démarreur défectueux. 7. Composants internes du moteur grippés. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Placez toutes les commandes en position débrayée. 2. Contrôlez le bon contact des connexions électriques. 3. Corrigez ou remplacez le fusible. 4. Rechargez ou remplacez la batterie. 5. Contactez un dépositaire-réparateur agréé. 6. Contactez un dépositaire-réparateur agréé. 7. Contactez un dépositaire-réparateur agréé.
Le démarreur fonctionne, mais le moteur ne démarre pas.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La procédure de démarrage n'a pas été effectuée correctement. 2. Le réservoir de carburant est vide. 3. Le robinet d'arrivée de carburant est fermé. 4. Impuretés, eau ou carburant altéré, ou mauvais type de carburant dans le système d'alimentation. 5. La conduite de carburant est bouchée. 6. Il y a de l'air dans le carburant. 7. Les bougies de préchauffage sont défectueuses. 8. La vitesse de démarrage est trop lente. 9. Les éléments du filtre à air sont encrassés. <ol style="list-style-type: none"> 1 Le filtre à carburant est colmaté. 0. 1 Le filtre à particules diesel est colmaté. 1. 1 Le mauvais type de carburant est utilisé pour le fonctionnement à basses températures. 1 La compression est trop basse. 3. 1 Défaillance des injecteurs ou des pompes. 4. 1 Le solénoïde ETR est cassé. 5. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Voir Démarrage et arrêt du moteur. 2. Remplissez le réservoir de carburant neuf. 3. Ouvrez le robinet d'arrivée de carburant. 4. Vidangez et rincez le système d'alimentation, puis faites le plein de carburant neuf. 5. Nettoyez ou remplacez la conduite de carburant. 6. Purgez les injecteurs et vérifiez l'étanchéité des raccords de flexibles et des branchements entre le réservoir de carburant et le moteur. 7. Vérifiez le fusible, les bougies et le câblage. 8. Vérifiez la batterie, la viscosité de l'huile et le démarreur (contactez votre dépositaire-réparateur agréé). 9. Faites l'entretien des éléments du filtre à air. <ol style="list-style-type: none"> 1 Remplacez le filtre à carburant. 0. 1 Contactez un dépositaire-réparateur agréé. 1. 1 Vidangez le système d'alimentation et remplacez le filtre à carburant. Faites le plein de carburant de la qualité voulue pour la température ambiante. Vous devrez peut-être réchauffer la machine entière. 2. 1 Contactez un dépositaire-réparateur agréé. 3. 1 Contactez un dépositaire-réparateur agréé. 4. 1 Contactez un dépositaire-réparateur agréé. 5.

Problème	Cause possible	Mesure corrective
Le moteur démarre, mais s'arrête aussitôt.	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'évent du réservoir de carburant est bouché. 2. Impuretés ou eau dans le système d'alimentation. 3. Le filtre à carburant est colmaté. 4. Air dans le système d'alimentation. 5. Le mauvais type de carburant est utilisé pour le fonctionnement à basses températures. 6. Le pare-étincelles est colmaté. 7. La pompe d'alimentation est défectueuse. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Desserrez le bouchon. Si le moteur tourne alors que le bouchon est desserré, remplacez le bouchon. 2. Vidangez et rincez le système d'alimentation, puis faites le plein de carburant neuf. 3. Remplacez le filtre à carburant. 4. Purgez les injecteurs et vérifiez l'étanchéité des raccords de flexibles et des branchements entre le réservoir de carburant et le moteur. 5. Vidangez le système d'alimentation et remplacez le filtre à carburant. Faites le plein de carburant de la qualité voulue pour la température ambiante. 6. Nettoyez ou remplacez le pare-étincelles. 7. Contactez un dépositaire-réparateur agréé.
Le moteur tourne, mais cogne et a des ratés.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Impuretés, eau, carburant altéré ou mauvais type de carburant dans le système d'alimentation. 2. Surchauffe du moteur. 3. Air dans le système d'alimentation. 4. Les injecteurs sont endommagés. 5. La compression est trop basse. 6. Le calage de la pompe d'injection est incorrect. 7. Calaminage excessif. 8. Usure ou dommage interne. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vidangez et rincez le système d'alimentation, puis faites le plein de carburant neuf. 2. Reportez-vous à l'opération de dépannage « Le moteur surchauffe ». 3. Purgez les injecteurs et vérifiez l'étanchéité des raccords de flexibles et des branchements entre le réservoir de carburant et le moteur. 4. Contactez un dépositaire-réparateur agréé. 5. Contactez un dépositaire-réparateur agréé. 6. Contactez un dépositaire-réparateur agréé. 7. Contactez un dépositaire-réparateur agréé. 8. Contactez un dépositaire-réparateur agréé.
Le moteur ne tourne pas au ralenti.	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'évent du réservoir de carburant est bouché. 2. Impuretés, eau, carburant altéré ou mauvais type de carburant dans le système d'alimentation. 3. Les éléments du filtre à air sont encrassés. 4. Le filtre à carburant est colmaté. 5. Air dans le carburant. 6. La pompe d'alimentation est défectueuse. 7. La compression est trop basse. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Desserrez le bouchon. Si le moteur tourne alors que le bouchon est desserré, remplacez le bouchon. 2. Vidangez et rincez le système d'alimentation, puis faites le plein de carburant neuf. 3. Faites l'entretien des éléments du filtre à air. 4. Remplacez le filtre à carburant. 5. Purgez les injecteurs et vérifiez l'étanchéité des raccords de flexibles et des branchements entre le réservoir de carburant et le moteur. 6. Contactez un dépositaire-réparateur agréé. 7. Contactez un dépositaire-réparateur agréé.

Problème	Cause possible	Mesure corrective
Le moteur surchauffe.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Niveau de liquide de refroidissement bas. 2. Restriction du débit d'air au radiateur. 3. Niveau d'huile incorrect dans le carter moteur. 4. Charge excessive du moteur. 5. Mauvais type de carburant dans le réservoir. 6. Le thermostat est défectueux. 7. La courroie de ventilateur est usée ou cassée. 8. Le calage de l'injection est incorrect. 9. Pompe de liquide de refroidissement endommagée. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vérifiez et rajoutez du liquide. 2. Examinez et nettoyez les panneaux de protection latéraux à chaque utilisation. 3. Faites l'appoint ou vidangez l'huile pour amener le niveau au repère maximum. 4. Réduisez la charge; réduisez la vitesse de déplacement. 5. Vidangez et rincez le système d'alimentation, puis faites le plein de carburant neuf. 6. Contactez un dépositaire-réparateur agréé. 7. Contactez un dépositaire-réparateur agréé. 8. Contactez un dépositaire-réparateur agréé. 9. Contactez un dépositaire-réparateur agréé.
L'échappement produit une fumée noire abondante.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Charge excessive du moteur. 2. Les éléments du filtre à air sont encrassés. 3. Mauvais type de carburant dans le réservoir. 4. Le calage de la pompe d'injection est incorrect. 5. La pompe d'injection est endommagée. 6. Les injecteurs sont endommagés. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Réduisez la charge; réduisez la vitesse de déplacement. 2. Faites l'entretien des éléments du filtre à air. 3. Vidangez le circuit d'alimentation et refaites le plein de carburant spécifié. 4. Contactez un dépositaire-réparateur agréé. 5. Contactez un dépositaire-réparateur agréé. 6. Contactez un dépositaire-réparateur agréé.
L'échappement produit une fumée blanche abondante.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La clé a été tournée en position de Démarrage avant l'extinction du témoin de préchauffage. 2. Basse température du moteur. 3. Les bougies de préchauffage sont défectueuses. 4. Le calage de la pompe d'injection est incorrect. 5. Les injecteurs sont endommagés. 6. La compression est trop basse. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tournez la clé en position Contact et attendez l'extinction du témoin de préchauffage avant de démarrer le moteur. 2. Vérifiez le thermostat. 3. Vérifiez le fusible, les bougies et le câblage. 4. Contactez un dépositaire-réparateur agréé. 5. Contactez un dépositaire-réparateur agréé. 6. Contactez un dépositaire-réparateur agréé.

Problème	Cause possible	Mesure corrective
Le moteur perd de la puissance.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Charge excessive du moteur. 2. Niveau d'huile incorrect dans le carter moteur. 3. Les éléments du filtre à air sont encrassés. 4. Impuretés, eau, carburant altéré ou mauvais type de carburant dans le système d'alimentation. 5. Surchauffe du moteur. 6. Le filtre à particules diesel nécessite un entretien. 7. Le pare-étincelles est colmaté. 8. Il y a de l'air dans le carburant. 9. La compression est trop basse. <ol style="list-style-type: none"> 1 L'évent du réservoir de carburant est bouché. 1 Le calage de la pompe d'injection est incorrect. 1 La pompe d'injection est endommagée. 2. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Réduisez la charge; réduisez la vitesse de déplacement. 2. Faites l'appoint ou vidangez pour amener le niveau au repère maximum. 3. Faites l'entretien des éléments du filtre à air. 4. Vidangez et rincez le système d'alimentation, puis faites le plein de carburant neuf. 5. Reportez-vous à l'opération de dépannage « Le moteur surchauffe ». 6. Contactez un dépositaire-réparateur agréé. 7. Nettoyez ou remplacez le pare-étincelles. 8. Purgez les injecteurs et vérifiez l'étanchéité des raccords de flexibles et des branchements entre le réservoir de carburant et le moteur. 9. Contactez un dépositaire-réparateur agréé. <ol style="list-style-type: none"> 1 Contactez un dépositaire-réparateur agréé. 0 agréé. 1 Adressez-vous à un réparateur agréé. 1. 1 Adressez-vous à un réparateur agréé. 2.
La machine ne se déplace pas.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le frein de stationnement est serré. 2. Le niveau de liquide hydraulique est bas. 3. Pompe et/ou moteur de roue endommagés. 4. La soupape de sécurité est endommagée. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Desserrez le frein de stationnement. 2. Faites l'appoint de liquide hydraulique. 3. Contactez un dépositaire-réparateur agréé. 4. Contactez un dépositaire-réparateur agréé.

Remarques:

Remarques:



La garantie Toro

Garantie limitée d'un an

Matériel utilitaire compact
Produits (CUE)

Conditions et produits couverts

The Toro Company et sa filiale, Toro Warranty Company, en vertu d'un accord mutuel, certifient conjointement que votre matériel utilitaire compact Toro (le « Produit ») ne présente aucun défaut de matériau ou vice de fabrication. Durées de la garantie à compter de la date d'achat :

Produits	Période de garantie
Pro Sneak Porte-outils compacts, Trancheuses, Dessoucheuses et Accessoires Moteurs Kohler	1 an ou 1 000 heures de fonctionnement, la première échéance prévalant
Tous autres moteurs	3 ans*
	2 ans*

Dans l'éventualité d'un problème couvert par la garantie, nous nous engageons à réparer le Produit gratuitement, frais de diagnostic, pièces et main-d'œuvre compris.

*Certains moteurs utilisés sur les produits Toro sont couverts par la garantie constructeur du moteur.

Comment faire intervenir la garantie

Si vous pensez que votre produit Toro présente un vice de matériau ou de fabrication, procédez comme suit :

1. Demandez à un dépositaire-réparateur de matériel utilitaire compact (CUE) Toro agréé de prendre en charge votre produit. Pour trouver le dépositaire le plus proche, consultez notre site web à www.Toro.com. Vous pouvez aussi téléphoner gratuitement au service client de Toro au numéro ci-dessous.
2. Lorsque vous vous rendez chez le dépositaire-réparateur, apportez le produit et une preuve d'achat (reçu).
3. Si, pour une raison quelconque, vous n'êtes pas satisfait du diagnostic de votre dépositaire-réparateur ou des conseils prodigués, n'hésitez pas à nous contacter à l'adresse suivante :

SWS Customer Care Department
Toro Warranty Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196, États-Unis
Numéro vert : 888-384-9940

Responsabilités du propriétaire

L'entretien de votre produit Toro doit être conforme aux procédures décrites dans le *Manuel de l'utilisateur*. Cet entretien courant est à vos frais, qu'il soit effectué par vous-même ou par un dépositaire-réparateur. Les pièces à remplacer dans le cadre de l'entretien courant (« Pièces de rechange ») seront couvertes par la garantie jusqu'à la date du premier remplacement prévu. Ne pas effectuer les entretiens et réglages requis peut constituer un motif de rejet d'une réclamation au titre de la garantie.

Ce que la garantie ne couvre pas

Les défaillances ou anomalies de fonctionnement survenant au cours de la période de garantie ne sont pas toutes dues à des défauts de matériaux ou des vices de fabrication. Cette garantie expresse ne couvre pas :

- Les défaillances du produit dues à l'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine ou au montage et à l'utilisation d'accessoires ajoutés, modifiés ou non approuvés.
- Les défaillances du produit dues au non respect du programme d'entretien et/ou des réglages requis.
- Les défaillances du produit dues à une utilisation abusive, négligente ou dangereuse.
- Les pièces sujettes à l'usure pendant l'utilisation, sauf si elles s'avèrent défectueuses. Par exemple, les pièces consommées ou usées durant le fonctionnement normal du produit, notamment mais pas exclusivement courroies, essuie-glace, bougies, pneus, filtres, joints, plaques d'usure, joints toriques, chaînes d'entraînement, embrayages.
- Les défaillances dues à une influence extérieure. Les éléments constituant une influence extérieure comprennent, sans y être limités, les conditions atmosphériques, les pratiques de remisage, la contamination, l'utilisation de liquides de refroidissement, lubrifiants, additifs ou produits chimiques, etc. non agréés.
- Les éléments sujets à usure normale. L'usure normale comprend, mais pas exclusivement, l'usure des surfaces peintes, les autocollants rayés, etc.
- Les réparations requises en raison du non respect de la procédure recommandée relative au carburant (consultez le *Manuel de l'utilisateur* pour plus de détails)
 - La décontamination du système d'alimentation n'est pas couverte.
 - L'utilisation de carburant trop ancien (vieux de plus d'un mois) ou de carburant contenant plus de 10 % d'éthanol ou plus de 15 % de MTBE.
 - L'omission de la vidange du système d'alimentation avant toute période de non utilisation de plus d'un mois.
- Toute pièce couverte par une garantie fabricant séparée
- Les frais de prise à domicile et de livraison.

Conditions générales

La réparation par un dépositaire-réparateur de matériel utilitaire compact (CUE) Toro agréé est le seul dédommagement auquel cette garantie donne droit.

The Toro Company et Toro Warranty Company déclinent toute responsabilité en cas de dommages secondaires ou indirects liés à l'utilisation des produits Toro couverts par cette garantie, notamment quant aux coûts et dépenses encourus pour se procurer un équipement ou un service de substitution durant une période raisonnable pour cause de défaillance ou d'indisponibilité en attendant la réparation sous garantie. Toutes les garanties implicites relatives à la qualité marchande et à l'aptitude à l'emploi sont limitées à la durée de la garantie expresse. L'exclusion de la garantie des dommages secondaires ou indirects, ou les restrictions concernant la durée de la garantie implicite, ne sont pas autorisées dans certains états et peuvent donc ne pas s'appliquer dans votre cas.

Cette garantie vous accorde des droits spécifiques, auxquels peuvent s'ajouter d'autres droits qui varient selon les états.

Il n'existe aucune autre garantie expresse, à part la garantie du moteur et la garantie du système antipollution mentionnées ci-dessous, le cas échéant. Le système antipollution de votre Produit peut être couvert par une garantie séparée répondant aux exigences de l'Agence américaine de protection de l'environnement (EPA) ou de la Direction californienne des ressources atmosphériques (CARB). Les limitations d'heures susmentionnées ne s'appliquent pas à la garantie du système antipollution. Pour plus de renseignements, reportez-vous à la Déclaration de garantie de conformité à la réglementation antipollution de Californie fournie avec votre Produit ou figurant dans la documentation du constructeur du moteur.

Autres pays que les États-Unis et le Canada

Pour les produits Toro achetés hors des États-Unis ou du Canada, demandez à votre distributeur (dépositaire) Toro la police de garantie applicable dans votre pays, région ou état. Si, pour une raison quelconque, vous n'êtes pas satisfait des services de votre distributeur, ou si vous avez du mal à vous procurer des renseignements concernant la garantie, adressez-vous à l'importateur Toro. En dernier recours, adressez-vous à Toro Warranty Company.

Droits des consommateurs australiens : Les clients australiens trouveront des renseignements concernant le Droit australien de la consommation à l'intérieur de l'emballage ou auprès de leur dépositaire Toro local.